MSW®
MOTOR TECHNICS

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

AUTOMATIC BATTERY CHARGER

MSW-BC-A

EXPONDO.COM

DE	Produktname:	BATTERIE ERHALTUNGSLADEGERÄT
EN	Product name:	AUTOMATIC BATTERY CHARGER
PL	Nazwa produktu:	ŁADOWARKA AUTOMATYCZNA
CZ	Název výrobku	AUTOMATICKÁ NABÍJEČKA BATERIÍ
FR	Nom du produit:	CHARGEUR DE BATTERIE AUTOMATIQUE
IT	Nome del prodotto:	CARICABATTERIE AUTOMATICO
ES	Nombre del producto:	CARGADOR DE BATERÍA AUTOMÁTICO
HU	Termék neve	AUTOMATA TÖLTŐ
DA	Produktnavn	AUTOMATISK OPLADER
DE	Modell:	MSW-BC-A
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters		
Produktname	BATTERIE ERHALTUNGSLADEGERÄT		
Modell	MSW-BC-A		
Eingangsparameter des Netzteils	AC 110-240V ~50/60 Hz ; 0,25A		
Ausgangsparameter des Netzteils	DC 6/12V ; 0,75A		
Schutzklasse	II		
Thermischer Schutz	Ja		
Bedienung der Akkus	STD	AGM	LIT
Spannungstyp [V]	6 / 12		
Abmessungen (Breite / Tiefe / Höhe) [mm]	205x80x60		
Gewicht [kg]	0,3		

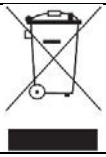
1. Allgemeine Beschreibung

Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wurde streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR DEM GEBRAUCH IST DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZUR KENNTNIS ZU NEHMEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, ist darauf zu achten, dass es gemäß dieser Gebrauchsanweisung sachgemäß bedient und gewartet wird. Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen technischen Daten und Spezifikationen sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zum Zwecke der Qualitätsverbesserung vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

CE	Das Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Lesen Sie vor der Verwendung unbedingt die Gebrauchsanweisung.
	Recycelbares Produkt.
	**ACHTUNG**! oder **WARNUNG**! oder **BEACHTEN**! zur Beschreibung der jeweils eingetretenen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Schutzbrille tragen.
	Verwenden Sie Schutzhandschuhe.
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	ACHTUNG! Brandgefahr - brennbare Materialien!
	Warnung vor Vergiftungsgefahr durch giftige Stoffe!
	Gerät der Schutzklasse II mit doppelter Isolierung.
	Nur für internen Gebrauch.

ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Das Original der Gebrauchsanweisung ist die deutsche Fassung. Die anderen Sprachversionen sind Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Betriebssicherheit

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf BATTERIE ERHALTUNGSLADEGERÄT.

2.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Stecker des Gerätes muss an die Steckdose angepasst sein. Modifizieren Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Teilen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn der Körper geerdet ist und das Gerät direktem Regen, nassem Straßenbelag und dem Betrieb in einer feuchten Umgebung ausgesetzt ist. In das Gerät eindringendes Wasser erhöht das Risiko von Beschädigungen und Stromschlag.

c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.

d) Verwenden Sie das Kabel nicht unsachgemäß. Verwenden Sie es niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

e) Lässt sich der Einsatz des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.

f) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder dem Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.

g) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
h) VORSICHT – LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen oder Verwenden niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
i) Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
j) Das Gerät darf nicht nass werden. Stromschlag!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Sorgen Sie für Ordnung am Arbeitsplatz und gute Beleuchtung. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf auf, was Sie machen und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät verwenden.
b) Das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub, verwenden. Die Geräte erzeugen Funken, die zum Brand von Staub oder Dämpfen führen können.
c) Bei Beschädigung oder Fehlfunktion des Geräts muss es sofort ausgeschaltet werden. Das Ereignis muss einer autorisierten Person gemeldet werden.
d) Wenn Sie Zweifel haben, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
e) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen selbst durch!
f) Bei unbeabsichtigter Feuerentzündung oder im Brandfall dürfen nur Trockenpulverlöscher oder Kohlendioxid (CO2)-Feuerlöscher verwendet werden, um das Gerät unter Spannung zu löschen.
g) Am Arbeitsplatz dürfen sich keine Kinder oder Unbefugte aufhalten. (Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
h) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
i) Die Sicherheitsaufkleber sind regelmäßig auf ihren Zustand zu prüfen. Wenn die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
j) Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ist auch die Gebrauchsanweisung mitzugeben.
k) Verpackungselemente und kleine Montageelemente sind für Kinder unzugänglich aufzubewahren.
l) Halten Sie das Gerät von Kindern und Haustieren fern.
m) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.

**Beachten Sie!** Schützen Sie Kinder und herumstehende Personen während Sie das Gerät bedienen.

2.3. Eigenschutz

a) Es ist verboten, das Gerät in einem Zustand von Müdigkeit, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, die die Wahrnehmungsfähigkeit bei der Bedienung Geräts erheblich einschränken.

b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit sorgende Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

c) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, und die ausreichend geschult sind, diese Anleitung gelesen haben und in Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz unterwiesen wurden.

d) Seien Sie vorsichtig und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät bedienen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

e) Stellen Sie vor dem Anschließen an eine Stromquelle sicher, dass sich der Schalter in der Aus-Position befindet, um ein versehentliches Wiedereinschalten zu verhindern.

f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Behalten Sie die Körperbalance und das Gleichgewicht zu jeder Zeit bei. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.

g) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sicherer Umgang mit dem Gerät

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie anwendungsgerechte Werkzeuge. Ein richtig ausgewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer.

b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN / AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (er lässt sich weder ein- und noch ausschalten). Geräte, die mit dem Schalter nicht angesteuert werden können, sind gefährlich, dürfen nicht in Betrieb gesetzt werden und müssen repariert werden.

c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Einstellungen, Reinigungen und Wartungen vornehmen. Diese vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.

d) Bewahren Sie nicht verwendete Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.

e) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jeder Arbeit, dass keine allgemeinen Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Teilen und Komponenten oder andere Umstände, die den

sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Lassen Sie das Gerät im Schadensfall vor Gebrauch reparieren.

f) Das Gerät sollte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

g) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifizierten Personen unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird eine sichere Nutzung gewährleistet.

h) Um die geplante Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, entfernen Sie weder werkseitig installierte Abdeckungen noch lösen Sie die Schrauben.

i) Das eingeschaltete Gerät darf nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

j) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um eine dauerhafte Schmutzablagerung zu vermeiden.

k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.

l) Es ist verboten, in die Konstruktion des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.

m) Halten Sie die Geräte von Feuer- und Wärmequellen fern.

n) Die Lüftungsöffnungen des Geräts nicht blockieren!

o) Es ist verboten, Einwegbatterien aufzuladen!

p) Beschädigte oder nicht funktionsfähige Batterien dürfen nie geladen werden.

q) Keine gefrorenen Batterien laden.

r) Das Gerät ist gegen schlechte Witterungseinflüssen, insbesondere gegen Niederschläge zu schützen. Das Gerät ist in gut belüfteten Räumen zu benutzen.

s) Während des Ladevorgangs erzeugt eine Batterie Gase, die explosionsfähig sein können. Kontakt mit Funken und Feuer vermeiden.

t) Das Gerät darf nicht in einem EX-Bereich eingesetzt werden.

u) Die Klemmklammern sauber halten. Verschmutzte Klammer können das Laden der Batterien erschweren oder unmöglich machen. Zusätzlich ist immer der Zustand der Batterien zu prüfen, so dass die Anschlussstelle der Klammer sauber ist.

v) Die Dauer des Ladevorgangs hängt von der Entladung und von der Kapazität der Batterie ab. Der Zustand der Batterie ist anhand der Anweisung des Herstellers zu überprüfen.

w) Das Ladegerät ist immer von der Stromversorgung zu trennen, wenn die Ladeleitungen an der Batterie angeschlossen werden oder von der Batterie abgeklemmt werden.

x) Den Kontakt mit den Klemmklammern vermeiden, wenn das Ladegerät eingeschaltet ist.

y) Das Ladegerät ist ausschließlich für die Säure-Blei-, AGM-und Lithium-Batterien einzusetzen Es ist verboten, das Ladegerät für andere Batterietypen einzusetzen.

z) Das Laden der sog. Trockenen Batterien ist verboten. Die Batterien können beschädigt werden und Verletzungen der Dritten verursachen.

aa) Das Gerät nicht ausschalten, wenn seine Batterie am Ladegerät angeschlossen ist.
bb) Es ist verboten, mehr als eine Batterie gleichzeitig zu laden.
cc) Das Ladegerät kann während des Betriebs warm werden. Das Gerät ist vor dem Transportieren abkühlen zu lassen.
dd) Besondere Vorsicht ist bei dem Laden der Säure-Blei-Batterien geboten. Der Kontakt mit der Flüssigkeit kann bei derer Austritt die Ursache von ernsthaften Verletzungen sein.
ee) Die Batterien sind nie direkt unter oder auf dem Ladegerät einzusetzen. Abstand zwischen dem Gerät und der zu ladenden Batterie halten.

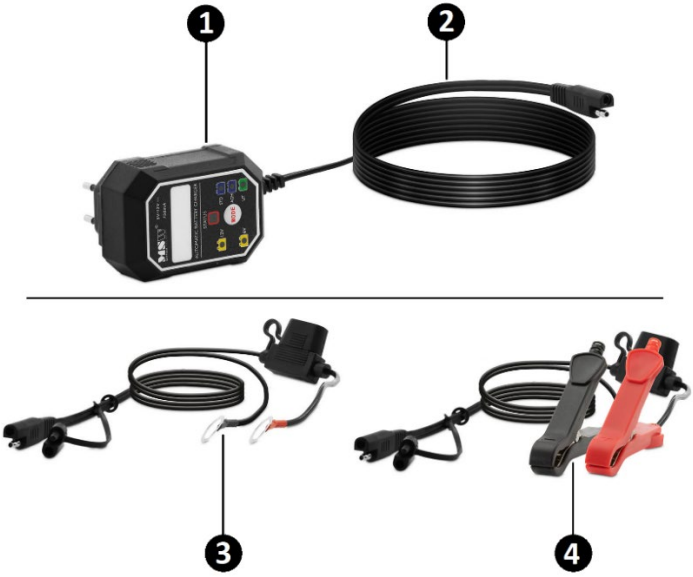
ACHTUNG! Obwohl das Gerät so konstruiert wurde, dass es sicher und mit angemessen Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet ist, und trotz der Verwendung von zusätzlichen Sicherheitsmaßnahmen des Benutzers, besteht beim Betrieb des Geräts dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Während der Verwendung werden Vorsicht und gesunder Menschenverstand empfohlen.

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für das automatische Laden der STD-, LIT- und AGM-Akkus mit der Spannung an den Klemmen von 6 V oder 12 V geeignet.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Beschreibung des Geräts



1 – Ladegerät mit Steuerungspaneel
2 – Ladekabel
3 – Anschluss mit Ringgriff
4 – Anschluss mit Klemmgriff

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit 85% nicht übersteigen. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Halten Sie das Gerät von jeglichen heißen Oberflächen fern. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt!

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

ACHTUNG! Vor der Aufnahme der Arbeit mit dem Gerät ist sicherzustellen, dass alle Bauteile vollständig und unbeschädigt sind! Bei Abweichungen ist sofort der Lieferant zu kontaktieren!

3.3. Arbeiten mit dem Gerät

BEDIENFELD



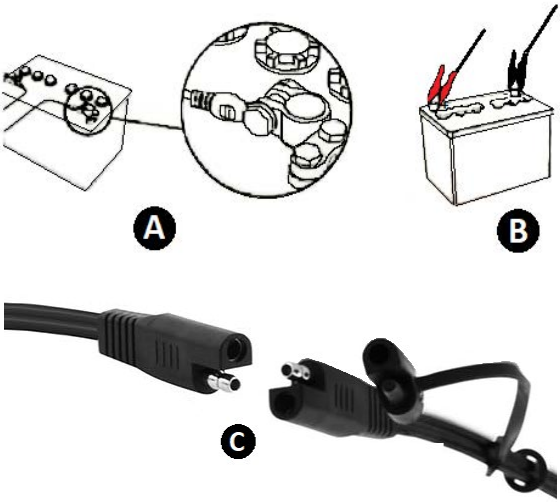
1 – Anzeige LED STATUS
2 – LED-Anzeige für 12V-Spannung
3 – LED-Anzeige für 6V-Spannung
4 – Funktionstaste MODE
Auswahl der Ladespannung / Stoppen - Fortsetzen des Ladevorgangs
5 – LED-Anzeige des STD-Akkus
6 – LED-Anzeige des AGM-Akkus
7 – LED-Anzeige des LIT-Akkus

LED-ANZEIGEN - BESCHREIBUNG		
Nr.	**LED-STATUS**	**BEDEUTUNG**
1	Anzeige LED STATUS blinkt rot	Der Akku ist nicht angeschlossen / nicht richtig angeschlossene Pole / zu niedrige Spannung des Akkus
2	Anzeige LED STATUS leuchtet rot	Ordnungsgemäß angeschlossener Akku und korrekte Spannung
3	LED-Spannungsanzeige 6V oder 12V blinkt	Standby-Modus beim Laden eines 6V- oder 12V-Akkus
4	Anzeige LED STD leuchtet	Laden des STD-Akkus
5	Anzeige LED AGM leuchtet	Laden des AGM-Akkus
6	Anzeige LED LIT leuchtet	Laden des LIT-Akkus
7	LED-Anzeige für Spannung 6 V oder 12 V leuchtet auf; LED STATUS Anzeige leuchtet rot	Laden des Akkus 6V oder 12V mit Gleichstrom
8	LED-Anzeige für Spannung 6 V oder 12 V leuchtet auf; LED STATUS Anzeige blinkt grün	Laden des Akkus 6V oder 12V mit Gleichspannung
9	Anzeige LED STATUS leuchtet grün	Der Ladevorgang des Akkus abgeschlossen
10	LED-Anzeige für Spannung 6 V oder 12 V leuchtet auf; LED STD/ AGM / LIT Anzeige leuchtet; LED STATUS blinkt rot	Überhitzungsschutz (die Temperatur des Gerätes ist höher als 106°C)

VORBEREITUNG DES LADEVORGANGS

Der Akku ist auf den Ladevorgang gemäß den Empfehlungen vorzubereiten, die der Gebrauchsanweisung zu entnehmen sind, die durch den Akku-Hersteller übergeben wurde.

MONTAGE DES GERÄTS



1. Die schwarze Klemme oder den Anschluss mit dem Ring-Griff an die negative (NEG, N, -) Akku-Klemme anschließen (siehe Abbildung A, B).
2. Die rote Klemme oder den Anschluss mit dem Ring-Griff an die positive (POS, P, +) Akku-Klemme anschließen (siehe Abbildung A, B).
3. Die Schnellkupplung mit dem Klemm-/Ring-Griff an die Schnellkupplung des Ladegerätes anschließen (C).
4. Die installierten Leitungen sollen über die Haube/Tür gehängt werden, so dass sie nicht beschädigt werden.
5. Den Netzstecker des Ladegerätes an die Netz-Steckdose anschließen.
6. Wenn die Anschlüsse nicht korrekt angeschlossen wurden, ist der Netzstecker zu ziehen, die Schnellkupplungen zu trennen. Dann sind die Leitungen korrekt zu installieren. Die Montage erneut nach den o.g. Punkten durchführen.

⚠ **ACHTUNG!** Die Ausgangsklemmen des automatischen Ladegerätes sollen immer an-/abgeklemmt werden, wenn die Schnellkupplung getrennt ist!

BEDIENUNG

1. Wenn die LED-Anzeigen der Spannung 6V und 12V blinken, ist die MODE Taste zu drücke, um den Lademodus zu definieren.
   - → Einmaliges Drücken: es wurde Spannung von 12 V ausgewählt. Das Gerät wechselt zum Definieren des Akku-Typs (STD, AGM, LIT). Auswahl durch das Drücken der Taste MODE vornehmen.
   - → Um die Spannung 6V zu definieren, ist die Taste MODE zu drücken (wenn die Spannung 12V und des Batterietyps nicht definiert werden, wird das Gerät in 6V-Modus umgeschaltet). Das Gerät wechselt zum

Definieren des Akku-Typs (STD, AGM, LIT). Auswahl durch das Drücken der Taste MODE vornehmen.

2. Nach der Bestimmung der erforderlichen Spannung wird nach ca. 5 Sekunden das automatische Laden des Akkus aufgenommen.
3. Während des Ladevorgangs unterbricht das Drücken der MODE-Taste den Betrieb des Gerätes. Durch erneutes Wählen der Taste MODE wird der Ladevorgang fortgesetzt.
4. Nach Abschluss des Ladevorgangs ist der Netzstecker von der Netz-Steckdose zu ziehen. Schnellkupplungen abklemmen und Anschlüsse demontieren.

3.4. Reinigung und Wartung

a) Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen, einstellen, Zubehörteile austauschen oder wenn es nicht gebraucht wird.
b) Nach jeder Reinigung müssen alle Komponenten sorgfältig getrocknet werden, bevor das Gerät erneut benutzt wird.
c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
d) Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasserstrahl ab und tauchen Sie es nicht in Wasser.
e) Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Funktionsfähigkeit und eventuelle Schäden.
f) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
g) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallschaber), da diese die Oberfläche des Geräts beschädigen können.
h) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Produkten, Verdünnern, Kraftstoff, Öl oder anderen Chemikalien, da dies zu Schäden am Gerät führen kann.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN:
Nach der Nutzungsbeendigung darf dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern es muss einer Sammel- und Recyclingstelle von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung angezeigt. Die im Gerät verwendeten Kunststoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwendbar. Dank der Wiederverwendung, dem Einsatz von Materialien oder anderen Formen der Verwendung von gebrauchten Geräten leisten einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.
Die Informationen über die zuständige Entsorgungsstelle von Altgeräten bekommen Sie bei örtlichen Behörden.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Das Gerät schaltet sich nicht ein, nachdem es ans elektrische Netz angeschlossen wurde	Nicht korrekter Anschluss des Netz-Steckers an die elektrische Steckdose.	Den Netzstecker auf korrekten Sitz in der elektrischen Steckdose prüfen / zudrücken
Anzeige LED STATUS blinkt ständig rot	Zu niedrige Spannung / nicht korrekt angeschlossene Anschlüsse am Akku / Problem mit der elektrischen Steckdose	Die installierten Anschlüsse am Akku auf Korrektheit überprüfen / die Funktion des Gerätes an einer anderen elektrischen Steckdose überprüfen / Spannung überprüfen
Es ist nicht möglich, den Lademodus auszuwählen / die Taste MODE funktioniert nicht	Schalter MODE defekt	Den Netzstecker von der elektrischen Steckdose trennen. Erneut anschließen. Wenn das Problem nicht gelöst wurde, ist die Service-Stelle des Herstellers zu kontaktieren.

Technical data

Parameter description	Parameter value		
Product name	AUTOMATIC BATTERY CHARGER		
Model	MSW-BC-A		
Power adapter input ratings	AC 110-240 V 50/60 Hz; 0.25 A		
Power adapter output ratings	DC 6/12 V; 0.75 A		
Protection class	II		
Overheating protection	Yes		
Compatible batteries	STD	AGM	LIT
Voltage type [V]	6 / 12		
Dimensions (Width x Depth x Height) [mm]	205x80x60		
Weight [kg]	0.3		

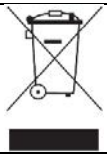
1. General overview

This manual is intended to assist you in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components, and maintaining the highest quality standards.

READ THE MANUAL CAREFULLY AND UNDERSTAND IT BEFORE USE.

To ensure long and reliable operation of the product, operate and maintain it correctly and strictly in compliance with this manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to modifications for the purpose of quality improvement. Considering the technological progress and the feasibility of noise reduction, the product is designed and built so that risks resulting from noise emissions are minimised as far as possible.

Explanation of symbols

	The product meets the requirements of relevant safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	**CAUTION!** or **WARNING!** or **REMEMBER!** indicates a specific instruction (general warning sign).
	Wear protective glasses.
	Wear protective gloves.
	CAUTION! Risk of electric shock!
	CAUTION! Risk of fire – flammable materials!
	Warning – toxic chemical hazard!
	Protection class II devices with double electrical insulation.
	For indoor use only.

 **CAUTION!** **The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.**

The original version of the manual is in German language. Other language versions are translations from German.

2. Operating safety

CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term “appliance” or “product” in the warnings and instructions refers to the AUTOMATIC BATTERY CHARGER.

2.1. Electrical safety

a) The appliance power cord plug must fit into the mains outlet. Do not modify the plug in any way. Original power cord plugs and matching mains outlets reduce the risk of electric shock.

b) Avoid touching earthed objects, like piping, radiators, heaters, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed and touching the appliance exposed to direct rain, a wet floor or while operating in a humid environment. If water penetrates into the appliance, there is an increased risk of damage to the appliance and electric shock.

c) Do not touch the appliance with wet or moist hands.

d) Do not use the power cord in any unintended way. Never use it to carry the appliance or to unplug it from the mains outlet. Keep the power cord away from sources of heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.

e) If you cannot avoid using the appliance in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect the appliance to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.

f) Do not use the appliance if the power cord is damaged or shows evidence of wear. Have a damaged power cord replaced by a qualified electrician or the manufacturer’s technical service.

g) To avoid electric shock, do not immerse the power cable, its plug or the appliance itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.

h) CAUTION – DANGER TO LIFE! When cleaning or using the appliance, never immerse it in water or other liquids.

i) Do not use the appliance in highly humid rooms or in a direct vicinity to tanks/reservoirs/vessels with water!

j) The appliance must not get wet. Risk of electric shock!

2.2. Workplace safety

a) Keep the workplace tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be careful, watch what you are doing and use common sense when working with the appliance.
b) Do not use the appliance in areas of explosion hazard, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The appliance generates sparks which can ignite dust or vapours.
c) In the event of damage or malfunction of the appliance, turn it off immediately and report the incident to authorised personnel.
d) If in doubt as to whether the appliance is working, contact the manufacturer's technical service.
e) Repairs to the appliance shall only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
f) In the event of ignition or a fire, use dry powder or CO2 extinguishers only to suppress the fire of the appliance if live with electrical voltage.
g) No children or unauthorised individuals shall be allowed at the workplace. (Lack of attention may result in loss of control over the appliance).
h) Use the appliance in a well-ventilated room.
i) Check the condition of the safety warning stickers regularly. Replace them if they are illegible.
j) Keep this manual for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
k) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
l) Keep the appliance away from children and animals.
m) When operating this appliance together with other appliances, follow each of their user manuals.

Remember! Keep children and other bystanders safe while operating this product.

2.3. Personal safety

a) Do not operate the product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication which might significantly impair your ability to operate the product.
b) The product is not intended to be used by individuals (including children) with reduced mental, sensory or intellectual capacity or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by an individual responsible for their safety or have been given instructions by the responsible individual on how to operate the product.

c) The appliance may only be operated by individuals who are physically fit, capable of handling the appliance and who have been adequately trained, have read this manual and have received training in health and safety.
d) Be careful and use common sense when operating the product. Even a brief moment of distraction during operation may lead to serious injury.
e) To prevent accidental operation, make sure the power switch is OFF before connecting the appliance to mains power.
f) Do not overestimate your capabilities. Maintain proper body balance at all times during operation. This allows for better control of the product in unexpected situations.
g) The appliance is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with it.

2.4. Safe use of the product

a) Do not overload the product. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected product ensures better and safer performance of the work it is intended for.
b) Do not use the appliance if the power switch does not function properly (does not switch on or off). Appliances which cannot be controlled with their power switches are dangerous, shall not be operated and must be repaired.
c) Unplug the appliance from the mains before adjustment, cleaning or maintenance. This safety precaution reduces the risk of accidental operation.
d) Keep unused appliances out of the reach of children and anyone unfamiliar with the appliance or this manual. Appliances are dangerous in the hands of inexperienced users.
e) Keep the product in good working order. Before each use, check for generally evident damage and damage to any of the moving parts (inspect for cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the product). If damaged, have the product repaired before use.
f) Keep the product out of the reach of children.
g) The product shall be repaired and maintained by qualified personnel using original spare parts only. This will ensure safe operation of the product.
h) To ensure the designed operational integrity of the product, do not remove the factory-installed covers or loosen any bolts.
i) Do not leave the appliance unattended when powered on.
j) Clean the appliance regularly to prevent permanent deposits of dirt.
k) The appliance is not a toy. Cleaning and maintenance shall not be performed by children without adult supervision.
l) Never attempt to tamper with the product to change its parameters or structure.
m) Keep the appliance away from sources of fire and heat.
n) Do not cover the vents of the appliance!
o) Do not recharge single-use (non-rechargeable) electrical batteries!
p) Never attempt to recharge a damaged or inoperative battery.

q) Do not recharge a frozen battery.
r) Keep the appliance away from inclement weather, especially rain/snow. Operate the appliance in a well-ventilated room only.
s) During recharging, the battery will emit gases which are explosive. Avoid contact with sparks or fire.
t) Do not operate the appliance in explosion hazard areas.
u) Keep the terminal clamps clean. If contaminated, the clamps may obstruct with or prevent recharging of batteries. Always inspect the battery condition so that the terminal clamp attachment location is kept clean.
v) The battery charging time will depend on the battery drain (state of charge) and capacity. Verify the battery condition with reference to the manufacturer's instructions.
w) Always unplug the charger from the mains before connecting/disconnecting the charging leads to/from the battery.
x) Keep both terminal clamps from touching one another while the charger is powered on.
y) Use this charger for charging standard (lead acid), AGM, and lithium batteries only. Do not use for charging other types of batteries.
z) Do not attempt to charge dry cell batteries. Otherwise the dry cell battery may fail and cause injury.
aa) Do not power on the device the battery of which is connected to this charger.
bb) Never attempt to recharge more than one battery at the same time.
cc) The charger may heat up in operation. Leave the appliance to cool down before handling.
dd) Extreme caution is required when charging lead-acid batteries. Contact with the battery acid leaking from a battery may result in severe injury.
ee) Never place the battery directly below or directly atop the charger. Keep the battery away from this appliance.

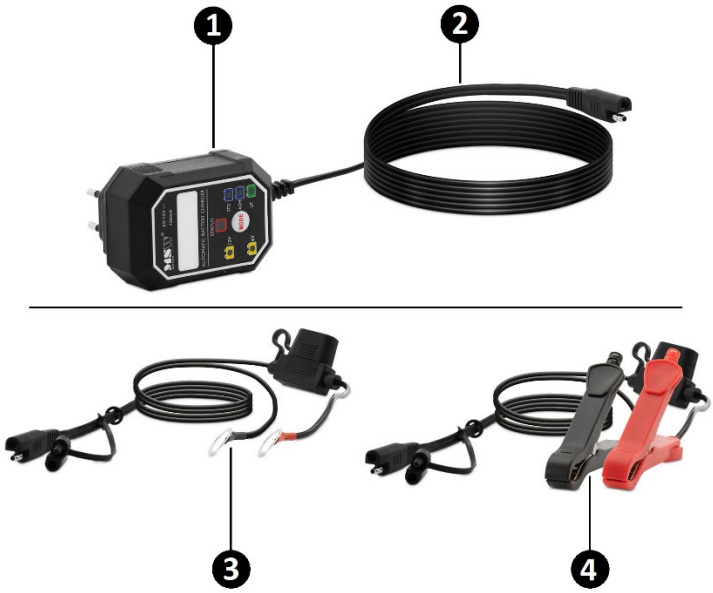
CAUTION! Although the appliance has been designed to be safe and has been provided with adequate safeguards, and despite the use of additional safety measures, there is still a low, residual risk of accident or injury during its operation. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Rules of use

This appliance is for automatic recharging of standard (STD – lead acid), LIT (lithium) and AGM batteries with the pole post-to-post voltage of 6 V or 12 V.

The user is responsible for any damage caused by non-intended use.

3.1. Appliance overview



1 – battery charger unit with the control panel
2 – charging lead
3 – ring terminal clamp
4 – crocodile terminal clamp

3.2. Preparations for operation

POSITIONING THE APPLIANCE

The maximum ambient temperature and relative humidity limits not to be exceeded are +40°C and 85% RH, respectively. Position the appliance where good air circulation is ensured. Keep the appliance away from any hot surfaces. Make sure that the mains power ratings match the data on the rating plate!

BEFORE THE FIRST USE

CAUTION! Before installing or operating the appliance, verify that all its components are complete and undamaged! If there is any defect found, immediately contact the product vendor!

3.3. Operating the appliance

CONTROL PANEL



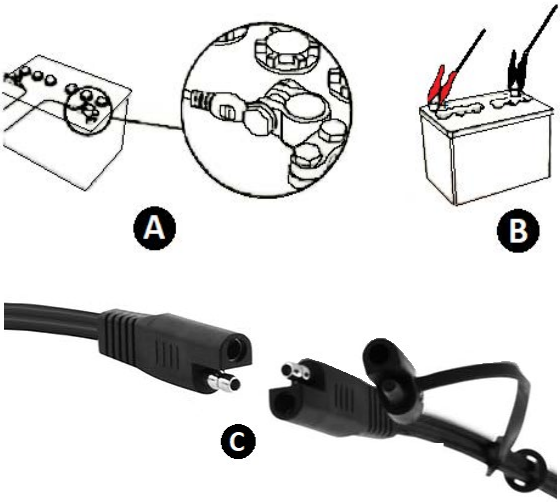
1 – Status LED indicator
2 – 12 V LED indicator
3 – 6 V LED indicator
4– MODE function button
Charging voltage selection; starts/stops the charging process
5 – STD battery LED indicator
6 – AGM battery LED indicator
7 – LIT battery LED indicator

LED INDICATORS – LEGEND		
#	**LED STATE**	**INDICATION**
1	Status LED flashing red	No battery connected/reversed polarity of connections/battery voltage too low
2	Status LED continuously red	Battery properly connected; correct battery voltage
3	6 V or 12 V LED flashing	Standby for the 6 V / 12 V battery
4	STD LED on	Charging an STD battery
5	AGM LED on	Charging an AGM battery
6	LIT LED on	Charging an LIT battery
7	6 V or 12 V LED flashing + Status LED continuously red	DC charging a 6 V / 12 V battery in progress
8	6 V or 12 V LED flashing + Status LED flashing green	Direct voltage charging a 6 V / 12 V battery in progress
9	Status LED continuously green	Battery charging finished
10	6 V or 12 V LED flashing + STD/AGM/LIT LED on + Status LED flashing red	Overheating alarm (the appliance temperature is above 106°C)

PREPARATIONS FOR CHARGING

Prepare the battery for charging with reference to its user manual issued by the battery manufacturer.

INSTALLING THE APPLIANCE



1. Connect the black terminal clamp to the negative (NEG/N/-) post of the battery (see Fig. A and B).
2. Connect the red terminal clamp to the positive (POS/P/+) post of the battery (see Fig. A and B).
3. Connect the quick-release connector of the charging leads to the quick-release receptacles on the charger unit (C).
4. Place the installed leads over the engine hood/door so that any damage of the leads is prevented.
5. Plug the power cord of the charger into a mains outlet.
6. If the connections are not correct, unplug the power cord from the mains, disconnect the quick-release connectors, and reconnect properly. Reinstall as specified in the items above.

⚠ **CAUTION!** DO NOT attempt to connect/disconnect the terminal clamps of the charging leads with the quick-release connectors in the receptacles!

OPERATION

1. If the 6 V and 12 V LED indicators are flashing, press MODE to select the charging mode.
   - → Single press: selects the 12 V charging voltage. The appliance will switch to the battery type (SDT, AGM, or LIT) selection input. Input the selection by pressing MODE.
   - → To set the 6 V charging voltage, press MODE (if 12 V and the battery type were not selected, the charger unit will switch to 6 V). The appliance will switch to the battery type (SDT, AGM, or LIT) selection input. Input the selection by pressing MODE.

2. With the correct voltage level set, the battery charging process will begin automatically after approx. 5 seconds.
3. Pressing MODE during the charging process will stop the charger. Pressing MODE again will resume the charging process.
4. When done charging, unplug the power cord from the mains. Disconnect the quick-release connectors and remove the charging lead terminal clamps.

3.4. Cleaning and maintenance

a) Before cleaning, adjustment or replacement of accessories, and when the appliance is not in use, unplug the power cord from the mains and leave the appliance to cool down completely.
b) After each cleaning, dry all components well before the appliance is used again.
c) Store the appliance in a dry and cool place, protected from moisture and direct sunlight.
d) Do not spray the appliance with a stream of water and do not immerse it in water.
e) Regularly inspect the appliance for technical defects and damage.
f) Use a soft, damp cloth for cleaning.
g) Do not clean with any sharp and/or metal implements (e.g. a wire brush or a metal scraper) as these may damage the surface of the appliance.
h) Do not clean the appliance with acidic substances, medical products, thinners, fuel, oil or other chemicals as they may damage it.

DISPOSAL OF WASTE EQUIPMENT

At the end of its service life, this product must not be disposed of with mixed household waste; return it to a collector/recycler of waste electrical and electronic equipment. This is shown by the symbol placed on the product, the user manual or the packaging. The materials used in the appliance can be reused according to their classification identifications. By reuse, recycling or applying other forms of use of waste appliances, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Local administration will provide you with the information about the nearest disposal locations for the appliance.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Remedy
The appliance does not power on when plugged into mains	The power cord has been incorrectly plugged into mains.	Verify a firm seating of the power cord plug/reseat it firmly.
The status LED keeps on flashing red	Voltage too low / Incorrect connection of the charging leads to the battery / Mains outlet defective	Verify proper installation of the charging leads / Terminal clamps on the battery/test the appliance by plugging into another mains outlet / Verify voltage
The charging mode cannot be selected / The MODE button does not work	The MODE button assembly has failed.	Unplug the power cord from the mains. Replug. If the problem persists, contact the manufacturer's service.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	ŁADOWARKA AUTOMATYCZNA		
Model	MSW-BC-A		
Parametry wejściowe zasilacza	AC 110-240V ~50/60 Hz ; 0,25A		
Parametry wyjściowe zasilacza	DC 6/12V ; 0,75A		
Klasa ochronności	II		
Ochrona przed przegrzaniem	tak		
Obsługa akumulatorów	STD	AGM	LIT
Typ napięcia [V]	6 / 12		
Wymiary (Szerokość / Głębokość / Wysokość) [mm]	205x80x60		
Ciężar [kg]	0,3		

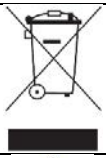
1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	**UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować rękawice ochronne.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru - materiały łatwopalne!
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zatrucia substancjami toksycznymi!
	Urządzenia II klasy ochronności z izolacją podwójną.
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

 **UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.**

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do ŁADOWARKA AUTOMATYCZNA.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
h) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
i) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
j) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
d) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
f) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO2).
g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
h) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
i) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
j) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
k) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
l) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
m) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.

c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
e) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
f) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
g) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
c) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
i) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

l) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
m) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
n) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
o) Zabronione jest ładowanie baterii jednorazowego użytku!
p) Nigdy nie ładować uszkodzonych bądź niesprawnych baterii.
q) Nie ładować zamrożonej baterii
r) Chronić urządzenie przed złymi warunkami atmosferycznymi, szczególnie opadami. Używać urządzenia tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach
s) Podczas ładowania bateria wydziela gazy, które mogą być wybuchowe. Unikać kontaktu z iskrami oraz ogniem.
t) Urządzenie nie może być używane w strefie zagrożenia wybuchem.
u) Utrzymywać klamry zaciskowe w czystości. Zabrudzone klamry mogą utrudniać, bądź uniemożliwiać naładowanie baterii. Dodatkowo zawsze kontrolować stan baterii, aby miejsce przyłączenia klamry było czyste.
v) Czas ładowania baterii jest uzależniony od stopnia jej rozładowania oraz pojemności. Stan baterii zweryfikować na podstawie instrukcji jej producenta.
w) Zawsze wyłączać ładowarkę od zasilania podczas podłączania oraz odłączania przewodów ładujących do baterii.
x) Unikać kontaktu klamr zaciskowych ze sobą w czasie gdy ładowarka jest włączona.
y) Ładowarki używać tylko i wyłącznie do baterii kwasowo- ołowiowych, AGM i litowych. Zabrania się używania ładowarki do baterii innych typów.
z) Zabrania się ładowania tzw. suchych baterii. Baterie te mogą ulec uszkodzeniu i być przyczyna obrażeń osób postronnych.
aa) Nie włączać urządzenia, którego bateria jest podłączona do ładowarki.
bb) Zabrania się ładowania więcej niż jednej baterii w tym samym czasie.
cc) Ładowarka może się nagrzać podczas pracy. Urządzenie należy pozostawić do wychłodzenia przed przystąpieniem do przenoszenia.
dd) Zachować szczególną ostrożność przy ładowaniu baterii kwasowo-ołowiowych. Kontakt z cieczą w przypadku jej wypływu z baterii może być przyczyną poważnych obrażeń.
ee) Nigdy nie umieszczać bezpośrednio baterii pod lub na ładowarce. Zachować odległość pomiędzy urządzeniem, a ładowaną baterią.

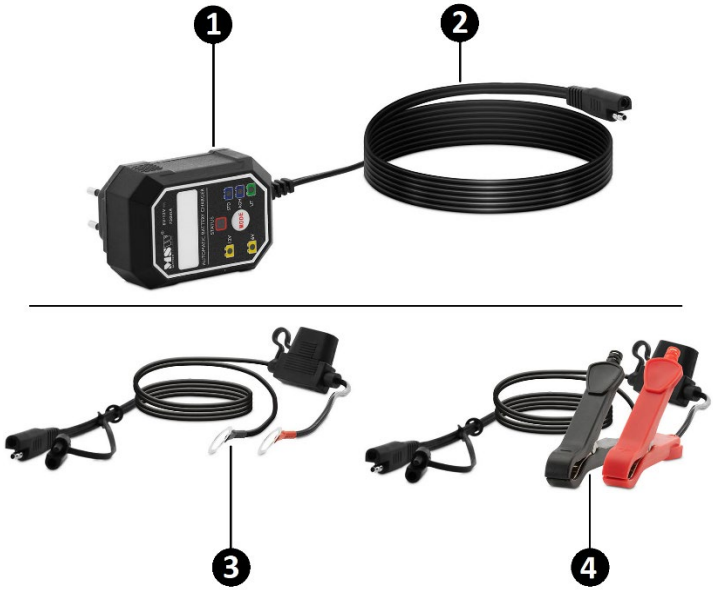
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do automatycznego ładowania akumulatorów STD, LIT oraz AGM z napięciem na zaciskach 6V lub 12V.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



1 – Ładowarka z panelem sterowania
2 – Przewód ładowania
3 – Przyłącze z uchwytem pierścieniowym
4 – Przyłącze z uchwytem zaciskowym

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

⚠**UWAGA!** Przed przystąpieniem do montażu/pracy z urządzeniem należy upewnić się, czy wszystkie elementy są kompletne oraz nieuszkodzone! W przypadku rozbieżności niezwłocznie skontaktować się z dostawcą!

3.3. Praca z urządzeniem

PANEL STEROWANIA



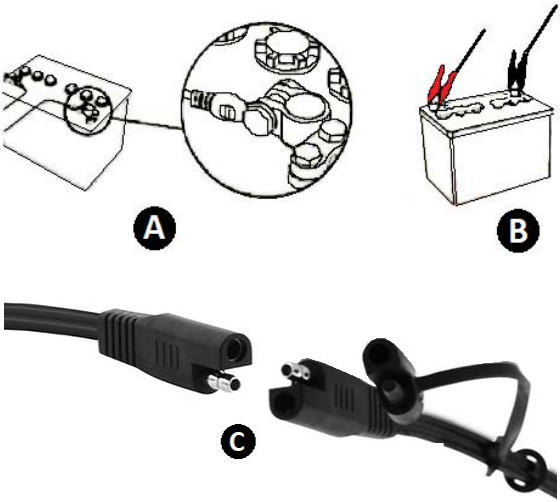
1 – Wskaźnik LED STATUS
2 – Wskaźnik LED napięcia 12V
3 – Wskaźnik LED napięcia 6V
4 – Przycisk funkcyjny MODE
Wybór napięcia ładowania / zatrzymanie-wznowienie ładowania
5 – Wskaźnik LED akumulatora STD
6 – Wskaźnik LED akumulatora AGM
7 – Wskaźnik LED akumulatora LIT

WSKAŹNIKI LED - OPIS		
Nr.	**STATUS LED**	**ZNACZENIE**
1	Wskaźnik LED STATUS miga na czerwono	Akumulator nie jest podłączony/ niepoprawnie podłączona polaryzacja/ zbyt niskie napięcie akumulatora
2	Wskaźnik LED STATUS świeci się na czerwono	Poprawnie podłączony akumulator oraz prawidłowe napięcie
3	Wskaźnik LED napięcia 6V lub 12V miga	Tryb czuwania ładowania akumulatora 6V lub 12V
4	Wskaźnik LED STD świeci się	Ładowanie akumulatora STD
5	Wskaźnik LED AGM świeci się	Ładowanie akumulatora AGM
6	Wskaźnik LED LIT świeci się	Ładowanie akumulatora LIT
7	Wskaźnik LED napięcia 6V lub 12V świeci się; Wskaźnik LED STATUS świeci się na czerwono	Ładowanie prądem stałym akumulatora 6V lub 12V
8	Wskaźnik LED napięcia 6V lub 12V świeci się; Wskaźnik LED STATUS miga na zielono	Ładowanie napięciem stałym akumulatora 6V lub 12V
9	Wskaźnik LED STATUS świeci się na zielono	Proces ładowania akumulatora zakończony
10	Wskaźnik LED napięcia 6V lub 12V świeci się; Wskaźnik LED STD/AGM/LIT świeci się; Wskaźnik LED „STATUS” miga na czerwono	Ochrona przed przegrzaniem (temperatura urządzenia przekroczyła zakres 106°C)

PRZYGOTOWANIE DO ŁADOWANIA

Należy przygotować akumulator do procesu ładowania według zaleceń zamieszczonych w instrukcji użytkowania, dostarczonej przez jego producenta.

MONTAŻ URZĄDZENIA



1. Podłączyć czarny zacisk lub złącze z uchwytem pierścieniowym do ujemnego (NEG, N, -) zacisku akumulatora (patrz rysunek A, B).
2. Podłączyć czerwony zacisk lub złącze z uchwytem pierścieniowym do dodatniego (POS, P, +) zacisku akumulatora (patrz rysunek A, B).
3. Podłączyć szybkozłącze przyłącza z uchwytem zaciskowym/pierścieniowym do szybkozłącza przewodu ładowarki (C).
4. Zainstalowane przewody powinny zostać przewieszone przez maskę/drzwi, tak aby nie uległy uszkodzeniu.
5. Podłączyć wtyczkę sieciową ładowarki do gniazda sieciowego.
6. Jeśli niepoprawnie podłączono przyłącza należy wyjąć wtyczkę sieciową, odłączyć szybkozłącza, a następnie poprawnie zainstalować przewody. Ponownie przeprowadzić montaż zgodnie z powyższymi punktami.

UWAGA! Podłączanie/odłączanie zacisków wyjściowych ładowarki automatycznej powinno zawsze odbywać się przy odłączonym szybkozłączu!

OBSŁUGA

1. Jeśli wskaźniki LED napięcia 6V oraz 12V migają, naciśnąć przycisk MODE, aby zdefiniować tryb ładowania.
   - → Jednokrotne naciśnięcie: wybrano napięcie 12V. Urządzenie przejdzie do zdefiniowania typu akumulatora (STD, AGM, LIT). Dokonać wyboru poprzez naciskanie przycisku MODE.
   - → Aby zdefiniować napięcie 6V należy naciskać przycisk MODE (niezdefiniowanie napięcia 12V i typu baterii przełączy urządzenie w tryb 6V). Urządzenie przejdzie do zdefiniowania typu akumulatora

(STD, AGM, LIT). Dokonać wyboru poprzez naciskanie przycisku MODE.

2. Po zdefiniowaniu odpowiedniego napięcia, po około 5 sekundach nastąpi automatyczne ładowanie akumulatora.
3. Podczas ładowania, naciśnięcie przycisku MODE zakończy pracę urządzenia. Ponowne wybranie przycisku MODE wznowi ładowanie.
4. Po zakończonym ładowaniu należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda sieciowego. Odłączyć szybkozłącza oraz zdemontować przyłącza.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
b) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
e) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
f) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
g) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
h) Nie czyścić urządzenia substancja o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
Urządzenie nie włącza się po podłączeniu do sieci elektrycznej	Niepoprawne podłączenie wtyczki sieciowej do gniazda elektrycznego	Sprawdzić poprawność osadzenia wtyczki sieciowej w gniazdku elektrycznym/ docisnąć
Wskaźnik LED STATUS ciągle miga na czerwono	Zbyt niskie napięcie/ źle podłączone przyłącza do akumulatora/ problem z gniazdkiem elektrycznym	Sprawdzić poprawność zainstalowanych przyłączy do akumulatora/ sprawdzić działanie urządzenia podłączając do innego gniazda elektrycznego/ sprawdzić napięcie
Brak możliwości wyboru trybu ładowania/ przycisk MODE nie działa	Uszkodzony przełącznik MODE	Odłączyć wtyczkę sieciową od gniazda elektrycznego. Ponownie podłączyć. Jeśli problem nie ustąpił należy skontaktować się z serwisem producenta.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	AUTOMATICKÁ NABÍJEČKA BATERIÍ		
Model	MSW-BC-A		
Vstupní parametry napájecího adaptéru	AC 110–240 V ~50/60 Hz; 0,25 A		
Výstupní parametry napájecího adaptéru	DC 6/12 V; 0,75 A		
Třída ochrany elektrických spotřebičů	II.		
Tepelná ochrana	ano		
Určená pro akumulátory	STD	AGM	LIT
Druh napětí [V]	6/12		
Rozměry (Šířka / Hloubka / Výška) [mm]	205x80x60		
Hmotnost [kg]	0,3		

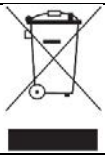
1. Obecný popis

Návod je určen jako pomůcka pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben striktně podle technických pokynů s použitím nejnovějších technologií a komponent a také za dodržení nejvyšších standardů kvality.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ A S POROZUMĚNÍM PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.

Abyste zajistili dlouhodobou a spolehlivou práci tohoto zařízení, musíte zajistit jeho správnou obsluhu a údržbu, a to v souladu s pokyny, jež jsou obsaženy v tomto návodu. Technické údaje a specifikace obsažené v tomto návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny, které souvisí se zvyšováním kvality. S ohledem na technický pokrok a možnost omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko, které vyplývá z hlukových emisí, omezeno na nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

CE	Výrobek splňuje požadavky odpovídajících bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	**POZNÁMKA!** nebo **VÝSTRAHA!** nebo **ZAPAMATUJTE SI!** popisující danou situaci (obecný výstražný symbol).
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice.
	POZOR! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	POZOR! Riziko požáru – hořlavé materiály!
	Výstraha před nebezpečím otravy toxickými materiály!
	Zařízení II. třídy ochrany elektrických spotřebičů.
	K použití pouze uvnitř místností.

 **POZOR! Obrázky v tomto návodu k obsluze mají pouze ilustrativní charakter a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.**

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překlady z němčiny.

2. Bezpečnost používání

POZOR! Přečte se všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Termín „zařízení“ nebo „výrobek“ ve výstrahách a v popisu se týká AUTOMATICKÁ NABÍJEČKA BATERIÍ.

2.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka zařízení musí odpovídat elektrické zásuvce. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b) Vyhněte se dotyku uzemněným prvků, jako jsou trubky, topení, kotle a ledničky. Pokud je lidské tělo uzemněno a dotýká se zařízení, které je vystaveno přímému působení deště, mokrého povrchu a práce ve vlhkém prostředí, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Průnik vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.

c) Je zakázáno dotýkat se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.

d) Nepoužívejte elektrický vodič nesprávným způsobem. Nikdy jej nepoužívejte pro přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Dodržujte dostatečnou vzdálenost elektrického vodiče od tepelných zdrojů, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané elektrické vodiče zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisní organizací výrobce.

g) Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, neponořujte elektrický vodič, zástrčku ani samotné zařízení do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.

h) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čištění nebo používání zařízení jej nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin.

i) Nepoužívejte zařízení v místnostech, v nichž je velmi vysoká vlhkost / v bezprostředním okolí nádrží s vodou!

j) Nepřipusťte, aby bylo zařízení mokré. Riziko úrazu elektrickým proudem!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dobré osvětlení. Nepořádek, nebo špatné osvětlení může být příčinou nehod. Během používání zařízení sledujte, co se děje, předpokládejte vývoj událostí a řiďte se zdravým rozumem.
b) Nepoužívejte zařízení v zóně s rizikem výbuchu, například v přítomnosti hořlavých tekutin, plynů nebo prášků. Zařízení vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
c) Pokud zjistíte poškození, nebo že zařízení nepracuje správně, okamžitě jej vypněte a oznamte tuto skutečnost oprávněné osobě.
d) Pokud máte pochybnosti, zda zařízení pracuje správně, kontaktujte servis výrobce.
e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
f) V případě vzniku ohně nebo požáru použijte pro hašení zařízení, které je pod napětím, výhradně práškové nebo sněhové (CO_2) hasicí přístroje.
g) Zákaz setrvávání dětí a nepovolaných osob na pracovišti. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
h) Zařízení používejte v dobře větraném prostoru.
i) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s bezpečnostními pokyny a informacemi. Pokud jsou nálepky nečitelné, vyměňte je.
j) Uschovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud bude zařízení předáno třetí osobě, musí být společně s ním předán také návod na jeho použití.
k) Části obalu a malé montážní prvky musí být uskladněny v místě, které je mimo dosah dětí.
l) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a zvířat.
m) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.

Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

a) Zařízení je zakázáno používat, pokud jste unaven, nemocen, pod vlivem alkoholu, omamných návykových látek nebo léků, které v podstatné míře omezují schopnost toto zařízení obsluhovat.
b) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí), které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce nebo nemají odpovídající zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou hlídány osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní tyto osoby nedostaly pokyny, jak je nutné toto zařízení obsluhovat.

c) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné jeho obsluhy a odpovídajícím způsobem proškolené, které se seznámily s tímto návodem a byly proškoleny v rozsahu bezpečnosti a hygieny práce.
d) Během práce se zařízením musí obsluha udržovat pozornost a řídit se zdravým rozumem. Chvilková nepozornost během práce se zařízením může vést k vážným úrazům.
e) Abyste předešli náhodnému uvedení do provozu, ujistěte se před připojením ke zdroji napájení, že je vypínač v poloze vypnuto.
f) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Umožňuje to lepší zvládnutí zařízení v neočekávaných situacích.
g) Toto zařízení není hračka. Je nutné dohlížet na děti, aby si se zařízením nehrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

a) Je zakázáno zařízení přetěžovat. Používejte nářadí, které je vhodné pro dané použití. Správně zvolené zařízení provede práci, pro jejíž vykonávání bylo navrženo, snadněji a bezpečnějším způsobem.
b) Nepoužívejte zařízení, pokud vypínač ON/OFF nepracuje správně (nezapíná a nevypíná). Zařízení, která nelze ovládat pomocí vypínače, jsou nebezpečná, nemohou pracovat a musí být opravena.
c) Před zahájením nastavování, čištění a údržby je nutné zařízení odpojit od napájení. Takovéto bezpečnostní opatření snižuje riziko náhodného uvedení zařízení do provozu.
d) Nepoužívaná zařízení musí být skladována v místě, které není přístupné dětem a také osobám, které neznají samotné zařízení nebo tento návod. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
e) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda není zařízení poškozeno, zejména zda nejsou poškozené pohyblivé části (prasknutí částí a prvků nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečnou funkci zařízení). V případě zjištění poškození zařízení nepoužívejte a odevzdejte jej do opravny.
f) Chraňte zařízení před dětmi.
g) Opravy a údržba zařízení musí být prováděna kvalifikovanými osobami s použitím výhradně originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečnost při používání zařízení.
h) Pro zajištění navržené provozní integrity zařízení neodstraňujte továrně nainstalované kryty a nepovolujte šrouby.
i) Nenechávejte zapnuté zařízení bez dozoru.
j) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedocházelo k trvalému usazování špíny.
k) Toto zařízení není hračka. Čištění a údržba nemohou být prováděny dětmi bez dohledu dospělé osoby.
l) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo složení.
m) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů otevřeného ohně a tepla.

n) Je zakázáno zakrývat větrací otvory zařízení!
o) Nabíjení baterií na jedno použití je zakázáno!
p) Nikdy nenabíjejte poškozené nebo nefunkční baterie.
q) Nenabíjejte zmrzlé baterie
r) Chraňte zařízení před nepříznivými atmosférickými podmínkami, zejména před srážkami. Zařízení používejte pouze v dobře větraných interiérech.
s) Během nabíjení se z baterie uvolňují plyny, které mohou být výbušné. Vyhýbejte se kontaktu s jiskrami a otevřeným ohněm.
t) Zařízení nemůže být používáno v zóně ohrožení výbuchem.
u) Upínací svorky udržujte v čistotě. Špinavé upínací svorky mohou znesnadňovat nebo znemožnit nabití baterie. Navíc vždy kontrolujte stav baterie, aby bylo místo pro připojení svorky čisté.
v) Doba nabíjení baterií je závislá na míře jejího vybití a také na její kapacitě. Stav baterie ověřujte na základě pokynů jejího výrobce.
w) Během připojování nabíjecích kabelů k baterii a jejich odpojování od baterie nabíječku vždy odpojte od napájení.
x) Vyhýbejte se vzájemnému kontaktu upínacích svorek, pokud je nabíječka zapnutá.
y) Nabíječku používejte pouze a výhradně pro olověné akumulátory, AGM a lithiové akumulátory. Používání nabíječky pro baterie jiných druhů je zakázáno.
z) Je zakázáno nabíjet tzv. suché baterie. Tyto baterie mohou být poškozeny a mohou se stát příčinou poranění třetích osob.
aa) Nezapínejte zařízení, jehož baterie je připojena k nabíječce.
bb) Je zakázáno nabíjet současně více než jednu baterii.
cc) Nabíječka se může během provozu zahřát. Před přenášením nechte zařízení vychladnout.
dd) Při nabíjení olověných akumulátorů dbejte zvýšení opatrnosti. Kontakt s elektrolytem může být, v případě jeho vytečení z akumulátoru, příčinou vážných poranění.
ee) Nikdy neumísťujte baterie přímo pod nabíječkou nebo na ni. Dodržujte vzdálenost mezi zařízením a nabíjenou baterií.

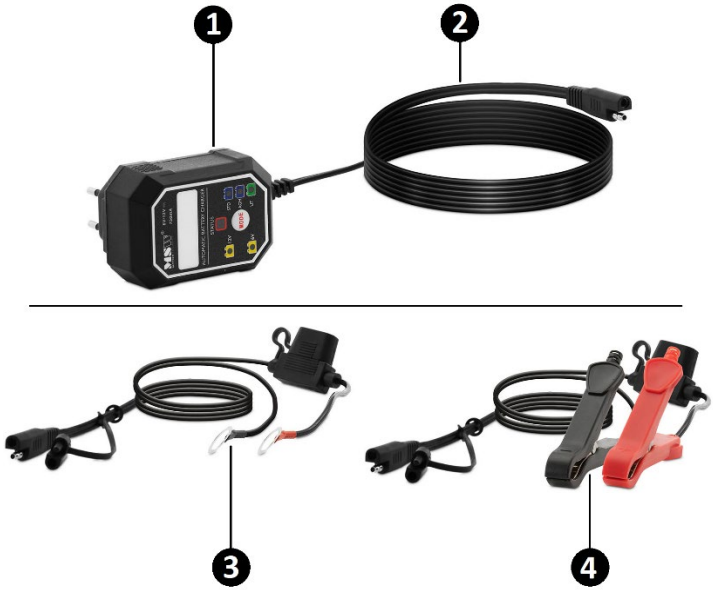
POZOR! I když bylo zařízení navrženo tak aby bylo bezpečné, bylo vybaveno odpovídajícími bezpečnostními prostředky a také kromě použití dodatečných prvků pro ochranu uživatele, existuje během práce s tímto zařízením stále vysoká pravděpodobnost nehody nebo způsobení úrazu. Doporučujeme během jeho používání dodržovat bezpečnost a používat zdravý rozum.

3. Pravidla používání

Zařízení je určeno k automatickému dobíjení akumulátorů STD, LIT a AGM se jmenovitým napětím na svorkách 6 V nebo 12 V.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Popis zařízení



1 – Nabíječka s ovládacím panelem
2 – Nabíjecí kabel
3 – Přípojka s kruhovými svorkami
4 – Přípojka s upínacími svorkami

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost nesmí překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zaručena dobrá cirkulace vzduchu. Udržujte zařízení mimo jakékoliv horké plochy. Zapamatujte si, že napájení elektrickou energií musí odpovídat jmenovitým hodnotám uvedeným na výrobním/typovém štítku!

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

POZOR! Před zahájením montáže / práce se zařízením zkontrolujte, zda jsou všechny prvky kompletní, a zda nejsou poškozeny! Pokud zjistíte jakoukoliv nesrovnalost, kontaktujte dodavatele!

3.3. Práce se zařízením

OVLÁDACÍ PANEL



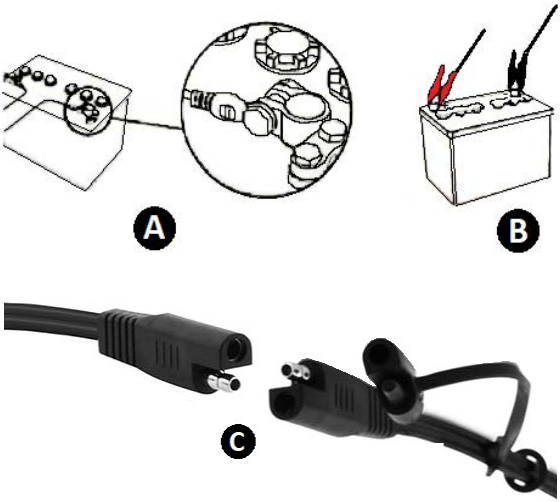
1 – LED ukazatel STATUS
2 – LED ukazatel napětí 12 V
3 – LED ukazatel napětí 6 V
4 – Funkční tlačítko MODE
Volby napájecího napětí / pozastavení–obnovení nabíjení
5 – LED ukazatel akumulátoru STD
6 – LED ukazatel akumulátoru AGM
7 – LED ukazatel akumulátoru LIT

LED UKAZATELE – POPIS		
Č.	**LED STATUS**	**VÝZNAM**
1	LED ukazatel STATUS bliká červeně	Akumulátor není připojen / chybně zapojená polarita / příliš nízké napětí akumulátoru
2	LED ukazatel STATUS svítí červeně	Správně připojený akumulátor a správné napětí
3	LED ukazatel napětí 6 V nebo 12 V bliká	Režim bdění nad nabíjením 6V nebo 12V akumulátoru
4	LED ukazatel STD svítí	Nabíjení STD akumulátoru
5	LED ukazatel AGM svítí	Nabíjení AGM akumulátoru
6	LED ukazatel LIT svítí	Nabíjení LIT akumulátoru
7	LED ukazatel napětí 6 V nebo 12 V svítí; LED ukazatel STATUS svítí červeně	Nabíjení 6V nebo 12V akumulátoru konstantním proudem
8	LED ukazatel napětí 6 V nebo 12 V bliká; LED ukazatel STATUS bliká zeleně	Nabíjení 6V nebo 12V akumulátoru konstantním napětím
9	LED ukazatel STATUS svítí zeleně	Nabíjení akumulátoru je ukončeno
10	LED ukazatel napětí 6 V nebo 12 V svítí; LED ukazatel STD/AGM/LIT svítí červeně; LED ukazatel STATUS bliká červeně	Ochrana proti přehřátí (teplota zařízení překročila rozsah 106 °C)

PŘÍPRAVA K NABÍJENÍ

Připravte akumulátor k nabíjení podle doporučení, jež jsou uvedená v uživatelském manuálu, který byl dodán jeho výrobcem.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ



1. Připojte černou upínací nebo kruhovou svorku k zápornému (NEG, N, -) pólu akumulátoru (viz obr. A, B).
2. Připojte červenou upínací nebo kruhovou svorku ke kladnému (POS, P, +) pólu akumulátoru (viz obr. A, B).
3. Spojte rychlospojku přípojky s upínací nebo kruhovou svorkou s rychlospojkou nabíjecího kabelu nabíječky (viz obr. C).
4. Připojené a propojené vodiče musí být převěšeny přes kapotu/dveře tak, aby nemohly být poškozeny.
5. Zastrčte zástrčku nabíječky do elektrické zásuvky.
6. Pokud nejsou nabíjecí kabely připojeny správně, vytáhněte zástrčku nabíječky z elektrické zásuvky, odpojte rychlospojku a připojte nabíjecí kabely správně. Proveďte montáž rychlospojky a zástrčky podle výše uvedených bodů.

⚠ **POZOR!** Připojování/odpojování výstupních svorek automatické nabíječky musí probíhat vždy při rozpojené rychlospojce!

OBSLUHA

1. Pokud LED ukazatele napětí 6 V a 12 V blikají, stiskněte tlačítko MODE, abyste zvolili režim nabíjení.
   - → Jedním stisknutím zvolíte napětí 12 V. Zařízení přejde k volbě druhu akumulátoru (STD, AGM, LIT). Zvolte stisknutím tlačítka MODE.
   - → Abyste zvolili napětí 6 V, musíte stisknout tlačítko MODE (pokud nedefinujete napětí 12 V a nezvolíte druh akumulátoru, přepne se zařízení do režimu 6 V). Zařízení přejde k volbě druhu akumulátoru (STD, AGM, LIT). Zvolte stisknutím tlačítka MODE.

2. Po volbě správného napětí je za cca 5 vteřin zahájeno automatické nabíjení akumulátoru.
3. Pokud stisknete tlačítko MODE během nabíjení, ukončíte tím práci zařízení. Další stisknutí tlačítka MODE proces nabíjení obnoví.
4. Po ukončeném nabíjení vytáhněte zástrčku nabíječky z elektrické zásuvky. Rozpojte rychlospojku a odpojte nabíjecí kabely.

3.4. Čištění a údržba

a) Před každým čištěním, nastavováním, výměnou vybavení, a také pokud zařízení není používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení zcela vychladnout.
b) Po každém čištění je nutné všechny prvky dokonale osušit, než bude zařízení znovu použito.
c) Zařízení je nutno skladovat na suchém a chladném místě, které je chráněno proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.
d) Je zakázáno čistit zařízení proudem vody nebo ponořovat zařízení do vody.
e) Je nutné provádět pravidelné prohlídky zařízení s ohledem na jeho technickou funkčnost a také jeho veškerá poškození.
f) K čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
g) K čištění je zakázáno používat ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou lopatku), protože tyto předměty mohou poškodit povrch materiálu, ze kterého je zařízení vyrobeno.
h) Nečistěte zařízení látkami s kyselým pH, prostředky určenými pro použití v lékařství, ředidly, palivy, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to vést k poškození zařízení.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ

Po skončení životnosti nesmí být tento výrobek likvidován společně s běžným komunálním odpadem, ale musí být odevzdán na sběrné místo, které je určeno pro sběr a recyklaci elektrických a elektronických zařízení. O této skutečnosti informuje značka, která je umístěna na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu výrobku. Materiály, které jsou použité v zařízení, jsou vhodné pro opětovné použití v souladu s jejich označením. Díky opětovnému použití a využití materiálů nebo díky jiným formám využití použitých zařízení podstatně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o vhodném sběrném místě pro likvidaci použitého zařízení vám poskytne váš lokální orgán státní správy.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Činnost
Zařízení se po připojení k elektrické síti nezapne	Chybné zapojení zástrčky nabíječky do elektrické zásuvky	Zkontrolujte, zda je zástrčka nabíječky správně zapojena do elektrické zásuvky / pokud je to nutné, dotlačte ji
LED ukazatel STATUS stále bliká červeně	Příliš nízké napětí / nabíjecí kabely jsou k akumulátoru připojeny špatně / problém s elektrickou zásuvkou	Zkontrolujte, zda jsou nabíjecí kabely připojeny k akumulátoru správně / zkontrolujte, zda zařízení pracuje správně tím, že jej zapojíte do jiné elektrické zásuvky / zkontrolujte napětí
Nelze zvolit režim nabíjení / tlačítko MODE nefunguje	Tlačítko MODE je poškozeno	Vytáhněte zástrčku nabíječky z elektrické zásuvky. Znovu zastrčte zástrčku nabíječky do elektrické zásuvky. Pokud problém přetrvává, kontaktujte servis výrobce.

Caractéristiques techniques

Description paramètre	Valeur paramètre		
Nom de produit	CHARGEUR DE BATTERIE AUTOMATIQUE		
Modèle	MSW-BC-A		
Paramètres d'entrée du chargeur	AC 110-240V ~50/60 Hz ; 0,25A		
Paramètres de sortie du chargeur	DC 6/12V ; 0,75A		
Classe de protection	II		
Protection contre surchauffe	oui		
Prise en charge des accumulateurs	STD	AGM	LIT
Type de tension [V]	6 / 12		
Dimensions (Largeur / Profondeur / Hauteur)[mm]	205x80x60		
Poids [kg]	0,3		

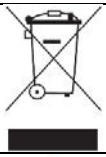
1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider a utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué strictement selon les indications techniques, en utilisant les dernières technologies et composants, et en maintenant les normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ PRUDENT AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL LIRE ET COMPRENDRE CES INSTRUCTIONS.

Afin d'assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, il est nécessaire de veiller a son bon fonctionnement et a sa maintenance conformément aux directives contenues dans ce manuel. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont a jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées a l'augmentation de la qualité. Compte tenu du progrès technique et de la possibilité de réduire le bruit, l'appareil a été conçu et construit de telle sorte que le risque résultant des émissions sonores soit limité au niveau le plus bas.

Signification des symboles

CE	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité correspondantes.
	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Le produit est recyclable.
	**ATTENTION !** ou **AVERTISSEMENT !** ou **RAPPEL !** décrivant la situation (icône d'avertissement générale).
	Port des lunettes de protection obligatoire.
	Port des gants de protection obligatoire.
	ATTENTION ! Risque d'électrisation !
	ATTENTION ! Danger d'incendie - matériau inflammable !
	Attention au danger d'empoisonnement par des substances toxiques !
	Matériel de classe II à double isolation.
	N'utilisez qu'a l'intérieur des locaux.

**ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies a titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.**

Le manuel d'origine est la version allemande du manuel. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité opérationnelle

ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » utilisé dans les avertissements et dans le mode d'emploi désigne le CHARGEUR DE BATTERIE AUTOMATIQUE.

2.1. Sécurité électrique

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. ne modifiez pas la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrisation.

b) Évitez de toucher les éléments mis a la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru d'électrisation si le corps est mis a la terre en touchant l'appareil qui est exposé a l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de son endommagement et d'électrisation.

c) Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.

d) N'utilisez pas le câble a mauvais escient. Ne l'utilisez jamais pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble a l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.

e) S'il est impossible d'éviter l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide, il est obligatoire d'utiliser un dispositif à courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un RDC réduit le risque de choc électrique.

f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant

g) Pour éviter l'électrisation, n'immergez pas le câble, la fiche ou l'appareil lui-mémé dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces mouillées.

h) ATTENTION – DANGER DE MORT ! Il est interdit d'immerger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides lors de son utilisation ou de son nettoyage.

i) Il est interdit d'utiliser cet appareil dans les pièces à un haut niveau d'humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !

j) Ne pas permettre de rouiller l'appareil. Risque de choc électrique !

2.2. Sécurité au travail

a) Gardez l'ordre sur le lieu de travail et veillez au bon éclairage. Le désordre ou un mauvais éclairage peuvent entrainer des accidents. Soyez prévoyant, observez ce que vous faites et faites preuve du bon sens lors de l'usage de l'appareil.
b) N'utilisez pas l'appareil dans la zone à risque d'explosion, par exemple en présence des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent bruler la poussière et les vapeurs.
c) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
d) En cas des doutes concernant le bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service du fabricant.
e) La réparation de l'appareil ne peut être effectuée que par le service du fabricant. Il est interdit d'effectuer de réparations par soi-même !
f) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs a poudre ou a neige (CO_2) pour éteindre l'appareil sous tension.
g) Il est interdit aux enfants ou aux personnes non autorisées de rester sur le poste de travail. (L'inattention peut entraîner la perte du contrôle du dispositif)
h) L'appareil ne peut être utilisé que dans un espace bien aéré.
i) Contrôlez régulièrement l'état des autocollants avec des informations concernant la sécurité. Remplacez les autocollants qui ne sont plus lisibles.
j) Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. En cas de transmission de l'appareil à un tiers, il convient de livrer également le présent mode d'emploi.
k) Conservez les éléments de l'emballage et de simples pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
l) Tenir l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
m) Lors de l'utilisation de cet dispositif en combinaison avec d'autres dispositifs, il est important de suivre également les autres modes d'emploi.

Important ! Protéger les enfants et les autres personnes lors du fonctionnement de l'appareil.

2.3. Sécurité personnelle

a) Il est interdit d'utiliser l'appareil dans un état de fatigue, de maladie, sous l'emprise d'alcool, des drogues ou des médicaments limitant considérablement la capacité d'exploiter l'appareil.
b) L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) dont les facultés psychiques, sensorielles et mentales sont limitées ou sans expérience et/ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle

personne leur ait transmis des consignes appropriées relatives à une bonne utilisation de l'appareil.

c) Seules les personnes physiquement aptes, capables de l'utiliser, correctement formées, qui ont pris connaissance de ce mode d'emploi et qui ont été formée en matière de la santé et de sécurité au travail peuvent utiliser cet appareil.
d) Soyez vigilant, faites preuve du bon sens lors de l'usage de l'appareil. Un moment d'inattention peut entrainer des blessures graves.
e) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion a la source d'alimentation.
f) Ne surestimez pas vos capacités. Il est important d'adapter toujours une position de travail stable permettant de garder l'équilibre. Ceci permet un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
g) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

a) Ne pas surcharger le dispositif. Utilisez les outils convenable pour une application concernée. L'utilisation d'un appareil bien assorti permet d'effectuer de manière plus sûre l'opération pour laquelle il a été conçu.
b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne se met pas en marche ou ne s'arrête pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
c) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant tout réglage, nettoyage et travaux d'entretien. Cette mesure préventive réduit le risque d'un démarrage accidentel.
d) Conservez les appareil non utilisés dans un endroit hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ni son mode d'emploi. Les appareils utilisés par une personne inexpérimentée sont extrêmement dangereux.
e) Maintenez l'appareil en bon état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez si l'appareil ou ses parties mobiles ne sont pas endommagés (fissure des pièces et des éléments out toute autre condition pouvant affecter un fonctionnement sûr de l'appareil). En cas de l'endommagement, faites réparer l'appareil.
f) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
g) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
h) Afin de garantir une intégralité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections préinstallées et ne dévissez pas les vis.
i) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
j) Nettoyez l'appareil régulièrement pour éviter une accumulation de saletés.
k) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.

l) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à la construction de l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
m) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
n) Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation de l'appareil !
o) Ne jamais charger de piles jetables !
p) Ne jamais charger des piles endommagées ou défectueuses.
q) Ne pas charger une batterie gelée
r) Protéger l'appareil des intempéries, notamment de la pluie Ne pas utiliser l'appareil que dans des locaux bien ventilés.
s) Lors de la charge, la batterie émet des gaz qui peuvent être explosifs. Éviter le contact avec les étincelles ou le feu.
t) Ne pas utiliser l'appareil dans des zones à risque d'explosion.
u) Garder les pinces propres. Des pinces sales peuvent rendre difficile ou impossible la charge de la batterie. En outre, vérifier toujours l'état de la batterie afin que le point de connexion de la pince soit propre.
v) Le temps de charge de la batterie dépend de sa décharge et de sa capacité. Vérifier l'état de la batterie en vous référant aux instructions du fabricant de la batterie.
w) Mettre toujours le chargeur hors tension en cas de connexion ou déconnexion des câbles de charge de la batterie.
x) Éviter que les pinces entrent en contact les unes avec les autres lorsque le chargeur est allumé.
y) Utiliser le chargeur uniquement pour les batteries au plomb, AGM et au lithium. Il est interdit d'utiliser le chargeur pour d'autres types de batteries.
z) Il est interdit de charger des piles dites sèches. Ces batteries peuvent être endommagées et causer des blessures aux personnes présentes.
aa) Ne pas allumer l'appareil lorsque la batterie est connectée au chargeur.
bb) Ne pas chargez plus qu'une batterie en même temps.
cc) Le chargeur peut devenir chaud pendant son fonctionnement. Laisser refroidir l'appareil avant de le déplacer.
dd) Faire particulièrement attention en cas de chargement des batteries au plomb. Le contact avec le liquide s'il s'échappe de la batterie peut provoquer des blessures graves.
ee) Ne jamais mettre les batteries directement sous ou sur le chargeur. Garder une distance entre l'appareil et la batterie en chargement.

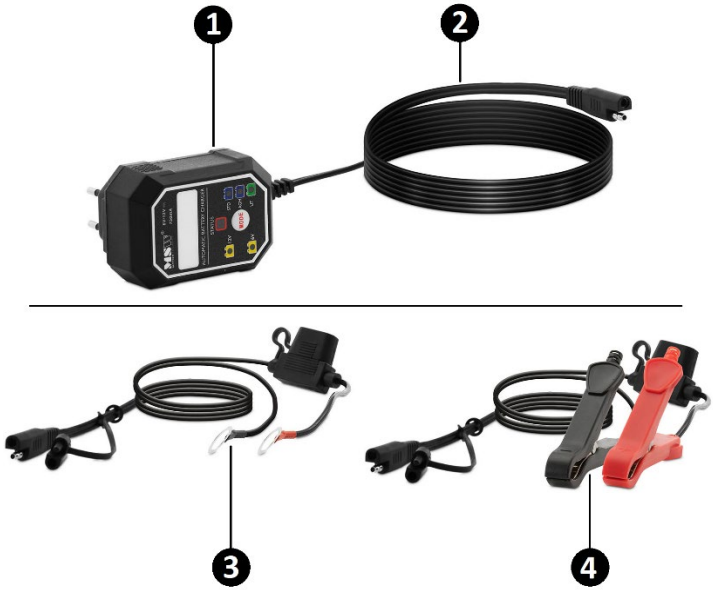
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

3. Règles d'utilisation

L'appareil est conçu pour la charge automatique des batteries STD, LIT et AGM avec une tension terminale de 6V ou 12V.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Description de l'appareil



1 – Chargeur avec panneau de commande
2 – Câble de chargement
3 – Raccord avec porte-bague
4 – Raccord avec porte-pince

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C et l'humidité relative ne doit pas dépasser 85% Placez l'appareil de manière a assurer une bonne circulation d'air. Éloignez l'appareil de toute surface chaude. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

⚠**ATTENTION !** Avant d'installer/de faire fonctionner l'appareil, s'assurer si tous les composants sont complets et non endommagés ! En cas de divergences, contacter immédiatement le fournisseur !

3.3. Utilisation du dispositif

PANNEAU DE COMMANDE



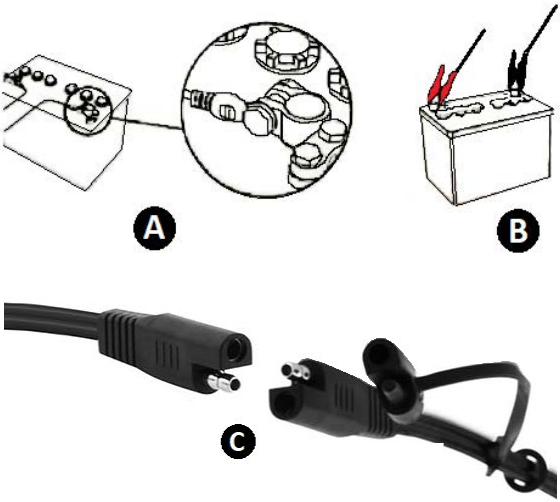
1 – Indicateur LED STATUT
2 – Indicateur LED tension 12V
3 – Indicateur LED tension 6V
4– bouton multifonction MODE
Sélection de la tension de charge / arrêt de la charge
5 – Indicateur LED accumulateur STD
6 – Indicateur LED accumulateur AGM
7 – Indicateur LED accumulateur LIT

INDICATEUR LED – DESCRIPION		
No	**STATUT LED**	**SIGNIFICATION**
1	Indicateur LED STATUS clignote en rouge	Accumulateur non connecté / mauvaise polarité / tension de la batterie trop faible
2	Indicateur LED STATUS allumé en rouge	Accumulateur bien connecté et tension convenable
3	Indicateur LED de tension 6C ou 12 V clignote	Mode de veuille d'accumulateur 6V ou 12V
4	Indicateur LED STD allumé	Chargement d'accumulateur STD
5	Indicateur LED AGM allumé	Chargement d'accumulateur AGM
6	Indicateur LED LIT allumé	Chargement d'accumulateur LIT
7	Indicateur LED de tension de 6V ou 12V allumé ; indicateur LED STATUS allumé en rouge.	Chargement en courant continu d'un accumulateur 6V ou 12V
8	Indicateur LED de tension de 6V ou 12V allumé; indicateur LED STATUS clignote en vert.	Chargement en tension continu d'un accumulateur 6V ou 12V
9	Indicateur LED STATUS allumé en vert	processus de chargement d'accumulateur terminé
10	Indicateur LED de tension 6V ou 12V allumé ; indicateur LED STD/AGM/LIT allumé ; indicateur LED « STATUT » clignote en rouge.	Protection contre la surchauffe (la température de l'unité dépasse 106°C)

PRÉPARATION AU CHARGEMENT

Préparer l'accumulateur au processus de chargement en suivant les instructions du manuel d'utilisation fourni par le fabricant de la batterie.

INSTALLATION DE L'APPAREIL



1. Connecter la borne noire ou le connecteur avec la poignée annulaire à la borne négative (NEG, N, -) de l'accumulateur (voir figure A, B).
2. Connecter la borne rouge ou le connecteur avec poignée annulaire à la borne positive (POS, P, +) de l'accumulateur (voir figure A, B).
3. Connecter le connecteur rapide de la borne/porte-bague au connecteur rapide du câble du chargeur (C).
4. Suspendre les câbles installés au-dessus du capot/de la porte afin qu'ils ne soient pas endommagés.
5. Brancher la fiche secteur du chargeur sur la prise secteur.
6. Si les connexions sont incorrectes, retirer la fiche secteur, débrancher les connecteurs rapides, puis installer les câbles correctement. Refaire le montage z en suivant les points ci-dessus.

⚠ **ATTENTION !** Connecter/déconnecter les bornes de sortie du chargeur automatique avec l'attache rapide déconnectée !

FONCTIONNEMENT

1. Si les indicateurs LED 6V et 12V clignotent, appuyer sur le bouton MODE pour définir le mode de charge.
   - → Appuyer une fois : la tension de 12V est sélectionnée. L'appareil passe à la définition du type de l'accumulateur (STD, AGM, LIT). Sélectionner en appuyant sur le bouton MODE.
   - → Pour définir la tension 6V, appuyer sur le bouton MODE (si vous ne définissez pas la tension 12V et le type de batterie, l'appareil passera en mode 6V). L'appareil passe à la définition du type de

l'accumulateur (STD, AGM, LIT). Sélectionner en appuyant sur le bouton MODE.

2. Après la définition de tension, l'accumulateur se charge automatiquement après environ 5 secondes.
3. Pendant la charge, l'appui sur le bouton MODE arrête l'appareil. En sélectionnant à nouveau le bouton MODE, la charge reprend.
4. Une fois la charge terminée, retirer la fiche de la prise de courant.. Débrancher les connecteurs rapides et retirer les connexions

3.4. Nettoyage et entretien

a) Avant tout nettoyage, réglage ou remplacement d'accessoires, et également lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débrancher la fiche du réseau électrique et laisser refroidir complètement l'appareil.
b) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
c) Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, a l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
d) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
e) Des inspections régulières de l'appareil doivent être effectuées afin de vérifier son efficacité technique et la présence de dommage.
f) Utiliser un chiffon doux et humide pour le nettoyage..
g) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage pour ne pas endommager la surface du matériau du dispositif.
h) Ne pas utiliser d'objets pointus et/ou métalliques pour le nettoyage (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) car ils pourraient endommager la surface du matériau du dispositif.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS.

A la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté a un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le manuel ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément a leur marquage. En réutilisant, en réutilisant des matériaux ou d'autres formes d'utilisation d'appareils usagés, vous apportez une contribution significative a la protection de notre environnement.

Pour de plus amples informations relatives a l'élimination du matériel usagé, veuillez-vous adresser a l'administration locale.

SOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Fonctionnement
L'appareil ne s'allume pas après avoir été branché sur le secteur.	La fiche secteur n'est pas correctement connectée à la prise secteur.	Vérifier si la fiche secteur est correctement insérée dans la prise secteur / appuyer plus fortement
L'indicateur LED STATUT clignote en rouge en continu	Tension trop faible/mauvaises connexions de l'accumulateur /problème de prise électrique	Vérifier que les connexions de la batterie sont correctement installées/vérifier le fonctionnement de l'appareil en le connectant à une autre prise électrique/vérifier la tension.
Pas de sélection du mode de charge/ le bouton MODE ne fonctionne pas	Commutateur MODE endommagé	Débrancher la fiche secteur de la prise électrique. Reconnecter. En cas où le problème persiste, contacter le service après-vente du fabricant.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro		
Nome del prodotto	CARICABATTERIE AUTOMATICO		
Modello	MSW-BC-A		
Parametri di input dell'alimentazione	AC 110-240V ~50/60 Hz ; 0,25A		
Parametri di output dell'alimentazione	DC 6/12V ; 0,75A		
Classe di protezione	II		
Protezione surriscaldamento	sì		
Batterie supportate	STD	AGM	LIT
Tipo di tensione [V]	6 / 12		
Dimensioni (Larghezza / Profondità / Altezza) [mm]	205x80x60		
Peso [kg]	0,3		

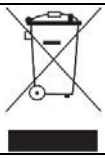
1. Descrizione generale

Le istruzioni servono da supporto nell'utilizzo sicuro ed affidabile. Il prodotto è progettato e realizzato secondo precise indicazioni tecniche, con l'utilizzo di tecnologie e componenti all'avanguardia ed applicando elevati standard di qualità.

PRIMA DI INIZIARE AD UTILIZZARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

Per assicurare il funzionamento duraturo ed efficace del dispositivo, occorre utilizzarlo in modo corretto e conservarlo conformemente alle indicazioni comprese nelle presenti istruzioni. I dati tecnici e le caratteristiche incluse nelle presenti istruzioni d'utilizzo sono aggiornate. Il produttore si riserva il diritto ad apportare modifiche relative al miglioramento della qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è stato progettato e costruito per limitare al minimo i rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

Significato dei simboli

CE	Il prodotto soddisfa i requisiti delle norme di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto soggetto al riciclaggio.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDATI! che descrive una determinata situazione (segnale di avvertimento generale).
	Indossare occhiali protettivi.
	Indossare guanti protettivi.
	ATTENZIONE! Attenzione alle scosse elettriche!
	ATTENZIONE! Rischio di incendio - materiale infiammabile!
	Avvertimento pericolo di avvelenamento da sostanze tossiche!
	Dispositivi di classe II con doppio isolamento.
	Da utilizzare esclusivamente all'interno.

**ATTENZIONE! Le illustrazioni incluse nelle istruzioni d'utilizzo hanno il carattere illustrativo e in alcuni dettagli possono essere diversi dall'aspetto reale del prodotto.**

Le istruzioni originali sono le istruzioni in versione tedesca. Le atre versioni linguistiche sono state tradotte dal tedesco.

2. Sicurezza d'utilizzo

ATTENZIONE! Leggere tutti gli avvertimenti relativi alla sicurezza e tutte le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può provocare folgorazioni, incendi e/o gravi lesioni del corpo o morte.

La parola "dispositivo" o "prodotto" utilizzata nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al CARICABATTERIE AUTOMATICO.

2.1. Sicurezza elettrica

a) La spina del dispositivo deve corrispondere alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di folgorazione.
b) Evitare di toccare oggetti messi a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Il rischio di folgorazione è maggiore, se il corpo è messo a terra e tocca il dispositivo esposto a pioggia diretta, ha la superficie bagnata o è in funzionamento in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio del suo danneggiamento e della folgorazione.
c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
d) Non usare il cavo in modo improprio. Non usare mai il cavo per trasportare il dispositivo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) Se l'uso in un ambiente umido è inevitabile, deve essere utilizzato un dispositivo di corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
f) Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
g) Per evitare la folgorazione, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. Non usare il dispositivo su superfici bagnate.
h) ATTENZIONE – PERICOLO DI VITA! Quando si pulisce o si usa il dispositivo, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.
i) Non utilizzare il dispositivo in stanze con umidità molto alta / nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua!
j) Non permettere che il dispositivo si bagni. Rischio di scossa elettrica!

2.2. Sicurezza nel luogo di lavoro

a) Tenere il luogo di lavoro ordinato e pulito e assicurare una buona illuminazione. Il disordine o una cattiva illuminazione possono essere causa di incidenti. Occorre essere previdenti, osservare le proprie azioni e mantenere il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.
b) Non utilizzare il dispositivo in una zona a rischio esplosione, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo genera scintille che possono incendiare polvere o vapori.
c) Se si notano danni o anomalie nel funzionamento del dispositivo, spegnarla immediatamente e segnarlo a una persona autorizzata.
d) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del dispositivo, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.
e) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza del produttore. È vietato eseguire le riparazioni in modo autonomo!
f) In caso di accensione di fuoco o incendio, per estinguere il dispositivo sotto tensione, occorre utilizzare estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO2).
g) Sulla postazione di lavoro non possono sostare bambini e persone non autorizzate. (La disattenzione può causare la perdita del controllo del dispositivo).
h) Utilizzare il dispositivo in un'area ben ventilata.
i) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni relative alla sicurezza. Se gli adesivi sono illeggibili, occorre sostituirli.
j) Conservare le istruzioni per il loro successivo utilizzo. Nel caso in cui il dispositivo venisse dato in utilizzo ai terzi, insieme al macchinario va fornito anche il manuale d'istruzione.
k) Gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
l) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
m) Durante l'utilizzo di questo dispositivo con altri dispositivi, occorre rispettare anche le istruzioni d'uso degli altri dispositivi.

Ricordati! Proteggere i bambini e gli estranei mentre il dispositivo è in funzione.

2.3. Sicurezza personale

a) È vietato utilizzare il dispositivo in stato di stanchezza, malattia, ebrezza, sotto l'effetto di droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
b) Il dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte o prive di un'adeguata esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una

persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto istruzioni su come usare il dispositivo.

c) Il dispositivo deve essere utilizzato da persone fisicamente idonee, capaci di utilizzarlo e che sono state adeguatamente istruite, che conoscono le istruzioni e che sono state formate in materia di sicurezza ed igiene sul luogo di lavoro.
d) Occorre essere attenti, seguire il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo. Un attimo di distrazione durante il lavoro, può essere causa di serie lesioni corporee.
e) Per evitare un avviamento accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia spento prima di collegarlo a una fonte di alimentazione.
f) Non sopravvalutare le sue capacità. Mantenere il corpo bilanciato e in equilibrio in ogni momento. Ciò consente un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
g) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

a) Non sovraccaricare il dispositivo. Utilizzare gli strumenti adatti all'utilizzo previsto. Il dispositivo correttamente abbinato eseguirà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). I dispositivi che non possono essere controllati con l'interruttore sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.
c) Scollegare il dispositivo dall'alimentazione prima della regolazione, della pulizia e della manutenzione. Questa precauzione riduce il rischio di avvio accidentale.
d) Conservare i dispositivi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono il dispositivo o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
e) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Prima di ogni attività, verificare che non vi siano danneggiamenti generici o relativi a parti mobili (rotture delle parti e componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di danneggiamenti, far riparare il dispositivo prima dell'utilizzo.
f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
g) La riparazione e la manutenzione dei dispositivi devono essere eseguite da persone qualificate utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
h) Per garantire l'integrità operativa progettata del dispositivo, non rimuovere le protezioni o le viti montate in fabbrica.
i) Non lasciare il dispositivo acceso senza sorveglianza.

j) Pulire regolarmente il dispositivo per prevenire l'accumulo permanente di impurità.
k) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
l) È vietato apportare modifiche alla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
m) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.
n) Non bloccare le aperture di ventilazione del dispositivo!
o) È vietato caricare batterie usa e getta!
p) Non caricare mai batterie danneggiate o difettose.
q) Non caricare una batteria congelata
r) Proteggere il dispositivo dalle intemperie, specialmente dalla pioggia. Utilizzare il dispositivo solo in stanze ben ventilate
s) Durante la ricarica la batteria emette dei gas che possono essere esplosivi. Evitare il contatto con scintille e fuoco.
t) Il dispositivo non deve essere utilizzato in aree a rischio di esplosione.
u) Tenere puliti i morsetti. I morsetti sporchi possono rendere difficile o impossibile caricare la batteria. Inoltre, controllare sempre lo stato della batteria in modo che il punto di collegamento del morsetto sia pulito.
v) Il tempo di ricarica della batteria dipende dalla scarica e dalla capacità della batteria. Verificare le condizioni della batteria facendo riferimento alle istruzioni del produttore della batteria.
w) Scollegare sempre il caricabatterie dall'alimentazione quando si collegano e scollegano i cavi di ricarica alla batteria.
x) Evitare che i morsetti entrino in contatto tra loro quando il caricabatterie è acceso.
y) Utilizzare il caricabatterie solo per batterie al piombo, AGM e litio. È vietato utilizzare il caricabatterie per altri tipi di batterie.
z) È vietato caricare le cosiddette batterie secche. Queste batterie possono essere danneggiate e causare lesioni agli astanti.
aa) Non accendere il dispositivo con la batteria collegata al caricabatterie.
bb) È vietato caricare più di una batteria allo stesso tempo.
cc) Il caricabatterie può diventare caldo durante il funzionamento. Lasciare raffreddare il dispositivo prima di spostarlo.
dd) Prestare particolare attenzione quando si caricano le batterie al piombo-acido. Il contatto con il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare gravi lesioni.
ee) Non mettere mai le batterie direttamente sotto o sopra il caricatore. Mantenere una distanza tra il dispositivo e la batteria da caricare.

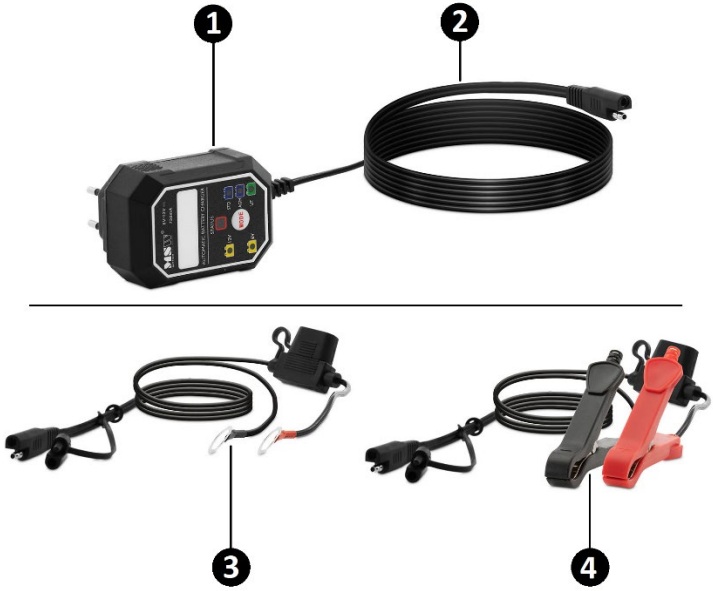
ATTENZIONE! Nonostante il dispositivo sia stato progettato per essere sicuro, disporre di adeguati dispositivi di protezione e nonostante l'utilizzo di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, esiste ancora un piccolo rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Si raccomanda di procedere con cautela e usare il buon senso durante il suo utilizzo.

3. Regole di utilizzo

Il dispositivo è progettato per la ricarica automatica di batterie STD, LIT e AGM con tensione terminale di 6V o 12V.

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

3.1. Descrizione del dispositivo



1 – Caricabatterie con pannello di controllo
2 – Cavo di ricarica
3 – Collegamento con supporto ad anello
4 – Collegamento con supporto a morsetto

3.2. Preparazione all'utilizzo

POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare il dispositivo in modo tale da garantire una buona circolazione dell'aria. Tenere il dispositivo lontano da qualsiasi superficie calda. Assicurarsi che l'alimentazione del dispositivo corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

ATTENZIONE! Prima di installare/utilizzare il dispositivo, assicurarsi che tutti i componenti siano completi e non danneggiati! In caso di discrepanze, contattare immediatamente il fornitore!

3.3. Lavoro con il dispositivo

PANNELLO DI CONTROLLO



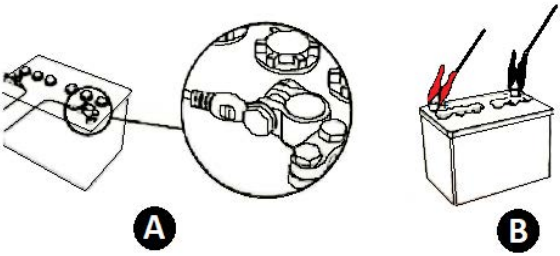
1 – Indicatore LED STATUS
2 – Indicatore LED di tensione 12V
3 – Indicatore LED di tensione 6 V
4 – Pulsante funzione MODE
Selezione della tensione di ricarica / arresto-riavvio della ricarica
5 – Indicatore LED della batteria STD
6 – Indicatore LED della batteria AGM
7 – Indicatore LED della batteria LIT

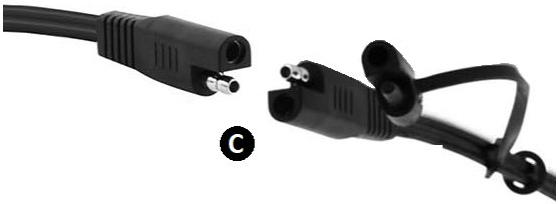
INDICATORI LED - DESCRIZIONE		
No.	**STATO DEI LED**	**SIGNIFICATO**
1	L'indicatore LED STATUS lampeggia in rosso	Batteria non collegata / collegamento a polarità errata / tensione della batteria troppo bassa
2	L'indicatore LED STATUS si illumina in rosso	Batteria collegata correttamente e tensione corretta
3	L'indicatore LED di tensione di 6V o 12V lampeggia	Modalità standby di ricarica della batteria da 6V o 12V
4	L'indicatore LED STD si illumina	Ricarica della batteria STD
5	L'indicatore LED AGM si illumina	Ricarica della batteria AGM
6	L'indicatore LED LIT si illumina	Ricarica della batteria LIT
7	L'indicatore LED 6V o 12V si illumina; l'indicatore LED STATUS si illumina di rosso	Ricarica DC della batteria da 6V o 12V
8	L'indicatore LED 6V o 12V si illumina; l'indicatore LED STATUS si illumina di verde	Ricarica DC della batteria da 6V o 12V
9	L'indicatore LED STATUS si illumina in verde	Ricarica della batteria completata
10	L'indicatore LED 6V o 12V si illumina; l'indicatore LED STATUS/ATD/AGM/LIT si illumina di rosso; l'indicatore LED STATUS si illumina di rosso	Protezione contro il surriscaldamento (la temperatura dell'unità supera i 106°C)

PREPARAZIONE PER LA RICARICA

Preparare la batteria per il processo di ricarica secondo le raccomandazioni dei istruzioni d'uso forniti dal suo produttore.

MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO





1. Collegare il morsetto nero o il collegamento con supporto ad anello al morsetto negativo (NEG, N, -) della batteria (vedi figura A, B).
2. Collegare il morsetto rosso o il collegamento con supporto ad anello al morsetto positivo (POS, P, +) della batteria (vedi figura A, B).
3. Collegare il collegamento rapido con supporto a morsetto/ad anello al collegamento rapido del cavo del caricatore (C).
4. I cavi installati devono essere infilati sopra il cofano/porta in modo da non essere danneggiati.
5. Collegare la spina del caricabatterie alla presa di corrente.
6. Se i collegamenti non sono collegati correttamente, rimuovere la spina di rete, scollegare i collegamenti rapidi e poi installare correttamente i cavi. Rimontare secondo i punti precedenti.

⚠ **ATTENZIONE!** Collegare/scollegare sempre i morsetti di uscita del caricatore automatico con il collegamento rapido scollegato!

OPERAZIONE

1. Se gli indicatori LED 6V e 12V lampeggiano, premere il pulsante MODE per definire la modalità di ricarica.
   - → Premere una volta: 12V è selezionato. Il dispositivo procederà a definire il tipo di batteria (STD, AGM, LIT). Effettuare una selezione premendo il pulsante MODE.
   - → Dopo aver definito la tensione appropriata, la batteria sarà caricata automaticamente dopo circa 5 secondi. Il dispositivo procederà a definire il tipo di batteria (STD, AGM, LIT). Effettuare una selezione premendo il pulsante MODE.

2. Dopo aver definito la tensione appropriata, la batteria sarà caricata automaticamente dopo circa 5 secondi.
3. Durante la ricarica, premendo il pulsante MODE si arresta il dispositivo. Selezionando nuovamente il pulsante MODE, la ricarica riprende.
4. Quando la ricarica è completa, rimuovere la spina dalla presa di corrente. Scollegare i collegamenti rapidi e rimuovere le collegamenti.

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Prima di qualsiasi pulizia, regolazione o cambio di accessori e anche quando il dispositivo non viene utilizzato, scollegare la spina di rete e raffreddare completamente il dispositivo.
b) Dopo ogni pulizia, asciugare accuratamente tutti gli elementi prima di riutilizzare il dispositivo.
c) Il dispositivo va conservato in luogo asciutto e fresco, protetto dall'umidità e dall'esposizione diretta ai raggi solari.
d) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
e) È necessario eseguire revisioni regolari del dispositivo per quanto riguarda l'efficienza tecnica ed eventuali danneggiamenti.
f) Per pulire, usare un panno morbido e umido.
g) Per pulire, non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio spazzole metalliche o spatole metalliche), in quanto possono danneggiare la superficie del materiale con cui è realizzato il dispositivo.
h) Non pulire il dispositivo con sostanze acide, agenti ad uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche per evitare di danneggiare il dispositivo.

SMALTIMENTO DI DISPOSITIVI USATI

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici ma deve essere portato in un centro di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo segnala il simbolo posto sul prodotto, nelle istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo sono adatti al riutilizzo, conformemente alle loro sigle. Riutilizzando, riproponendo o utilizzando in altro modo l'attrezzatura usurata, si contribuisce alla tutela del nostro ambiente naturale.

Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Probabile causa	Azione
Il dispositivo non si accende dopo il collegamento alla rete	Spina di rete collegata in modo errato alla presa di corrente	Controllare se la spina di rete è inserita correttamente nella presa elettrica / premere
L'indicatore LED STATUS continua di lampeggiare in rosso	Tensione troppo bassa/collegamenti della batteria collegati in modo scoretto/problema con la presa elettrica	Controllare se i collegamenti della batteria sono installati in modo corretto/controllare il funzionamento del dispositivo collegandolo ad un'altra presa elettrica/controllare la tensione
Non è possibile selezionare la modalità di ricarica/ Il pulsante MODE non funziona	Interruttore MODE difettoso	Scollegare la spina di rete dalla presa elettrica. Riconnettersi. Se il problema persiste, contattare il servizio di assistenza del produttore.

Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro		
Nombre del producto	CARGADOR DE BATERÍA AUTOMÁTICO		
Modelo	MSW-BC-A		
Parámetros de entrada de la fuente de alimentación	AC 110-240V ~50/60 Hz ; 0,25A		
Parámetros de salida de la fuente de alimentación	DC 6/12V ; 0,75A		
Clase de protección	II		
Protección contra el sobrecalentamiento	sí		
Servicio de baterías	STD	AGM	LIT
Tipo de tensión [V]	6 / 12		
Medidas (Ancho x Profundidad x Altura) [mm]	205x80x60		
Peso [kg]	0,3		

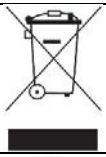
1. Descripción general

El manual está pensado para ayudar para un uso seguro y fiable. El producto está diseñado y fabricado siguiendo estrictamente las especificaciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más modernos y manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR HAY QUE LEER Y COMPRENDER ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, se debe prestar atención a su correcto funcionamiento y mantenimiento de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la posibilidad de reducir el ruido, el aparato está diseñado y construido de tal manera que el riesgo resultante de las emisiones de ruido se reduce al mínimo.

Explicación de los símbolos

CE	El producto cumple los requisitos de las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.
	Producto reciclable.
	**¡ATENCIÓN!** o **¡ADVERTENCIA!** o **¡RECUERDE!** describe la situación (señal de advertencia).
	Usar gafas de seguridad.
	Usar guantes de protección.
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡ATENCIÓN! Peligro de incendio: ¡material inflamable!
	¡Advierte del peligro de envenenamiento con sustancias tóxicas!
	Equipo de clase de protección II con doble aislamiento.
	Solo para uso en interiores.

 **¡ATENCIÓN! Las ilustraciones de este manual son solo para fines ilustrativos y pueden diferir en algunos detalles del aspecto real del producto.**

El manual original es la versión alemana. Las otras versiones lingüísticas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso

¡ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "aparato" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere al CARGADOR DE BATERÍA AUTOMÁTICO.

2.1. Seguridad eléctrica

a) La clavija del aparato debe encajar en la toma de corriente. No modificar la clavija de ninguna forma. Las clavijas originales y los enchufes a juego reducen el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evitar tocar los componentes conectados a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y neveras. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el cuerpo está conectado a tierra y toca el aparato expuesta a la lluvia directa, al pavimento mojado y al funcionamiento en un entorno húmedo. La entrada de agua en el aparato aumenta el riesgo de que se produzcan daños en el aparato y descargas eléctricas.

c) No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.

d) No usar el cable de forma incorrecta. No lo usar nunca para mover el aparato ni para sacar la clavija del enchufe. Mantener el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) No usar el aparato si el cable de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante

g) Para evitar una descarga eléctrica, no sumergir el cable, la clavija ni el propio aparato en agua u otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.

h) ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE MUERTE! Durante la limpieza o el uso del aparato, no sumergirlo nunca en agua u otros líquidos.

i) ¡No usar el aparato en habitaciones con una humedad muy alta / en las inmediaciones de los depósitos de agua!

j) No permitir que el aparato se moje. ¡Riesgo de descarga eléctrica!

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Mantener el lugar de trabajo ordenado y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y ser razonable al usar el aparato.
b) No usar el aparato en zonas con peligro de explosión, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. El aparato produce chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
c) En caso de daños o anomalías en el funcionamiento del aparato, hay que desconectarlo inmediatamente e informar a una persona autorizada.
d) Si tiene alguna duda si el producto funciona correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
e) Las reparaciones del aparato solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realizar las reparaciones por si solo!
f) En caso de incendio o de ignición, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve (CO2) para extinguir el aparato bajo tensión.
g) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. (La falta de atención puede provocar la pérdida de control del aparato).
h) Usar el aparato en una zona bien ventilada.
i) Compruebe regularmente el estado de las pegatinas con información relativa a la seguridad. En caso de que las pegatinas sean ilegibles, deberán ser sustituidas.
j) Conservar este manual para futuras consultas. Si el aparato se va a entregar a un tercero, el manual de usuario también debe entregarse con él.
k) Guardar las piezas del embalaje y las piezas pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
l) Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños y los animales.
m) Si se utiliza este aparato junto con otros aparatos, deben seguirse también las demás instrucciones de uso.

 ¡**Recuerde**! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.3. Seguridad personal

a) No usar el aparato cuando esté cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad de manejo del aparato.
b) El aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones sobre el funcionamiento del aparato.

c) El aparato puede ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo y que hayan recibido la formación adecuada, y que hayan leído estas instrucciones y hayan sido instruidas en materia de seguridad y salud laboral.
d) Hay que estar atento, usar el sentido común durante el trabajo con el aparato. Un momento de desatención mientras se trabaja puede provocar graves lesiones personales.
e) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar el aparato a la fuente de alimentación.
f) No sobreestime sus posibilidades. Mantener el equilibrio del cuerpo en todo momento durante el trabajo. Esto permite un mejor control del aparato en situaciones inesperadas.
g) El aparato no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del aparato

a) No sobrecargar el aparato. Utilice herramientas adecuadas para el uso previsto. Un aparato correctamente seleccionado hará un trabajo mejor y más seguro para el que fue diseñado.
b) No use el aparato si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no se enciende ni se apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por un interruptor son inseguros, no pueden funcionar y deben ser reparados.
c) El aparato debe desconectarse de la red eléctrica antes de proceder a su ajuste, limpieza y mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de una activación accidental.
d) Guardar el equipo no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el aparato o con este manual. Los aparatos son peligrosos en manos de usuarios inexpertos.
e) Mantener el aparato en buen estado de funcionamiento. Comprobar antes de cada uso si hay daños generales o relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y componentes o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del aparato). En caso de daños, entregar el aparato para su reparación antes de utilizarlo.
f) Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.
g) La reparación y el mantenimiento del aparato deben ser realizados por personal cualificado y utilizando únicamente piezas de recambio originales. Esto garantiza la seguridad de uso.
h) Para garantizar la integridad operativa del aparato, no retirar las cubiertas instaladas de fábrica ni aflojar los tornillos.
i) No dejar el aparato encendido sin vigilancia.
j) Limpiar regularmente el aparato para evitar que se deposite permanentemente la suciedad.

k) El aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.
l) Está prohibido manipular la estructura del aparato para cambiar sus parámetros o su construcción.
m) Mantener el aparato alejado de fuentes de fuego y calor.
n) ¡No bloquear las aberturas de ventilación del aparato!
o) ¡Está prohibido cargar pilas desechables!
p) No cargar baterías dañadas o defectuosas.
q) No cargar una batería congelada
r) Proteger el aparato de las malas condiciones meteorológicas, especialmente de las precipitaciones. Utilizar el aparato solo en lugares bien ventilados
s) Durante la carga, la batería emite gases que pueden ser explosivos. Evitar el contacto con las chispas y el fuego.
t) El aparato no debe utilizarse en zonas con peligro de explosión.
u) Mantener limpias las pinzas de fijación. Las pinzas sucias pueden dificultar o imposibilitar la carga de la batería. Siempre comprobar el estado de la batería para que el lugar de conexión de la pinza esté limpio.
v) El tiempo necesario para cargar la batería depende del nivel de descarga y de la capacidad de la batería. Verificar el estado de la batería consultando las instrucciones del fabricante.
w) Desconectar siempre el cargador de la red eléctrica al conectar y desconectar los cables de carga de la batería.
x) Evitar el contacto entre las pinzas cuando el cargador esté encendido.
y) Utilizar el cargador solo para baterías de plomo ácido, AGM y litio. Está prohibido utilizar el cargador para otros tipos de baterías.
z) Está prohibido cargar las pilas secas. Estas pilas pueden dañarse y causar lesiones a las personas ajenas.
aa) No encender el aparato cuya batería está conectada al cargador.
bb) Está prohibido cargar más de una batería al mismo tiempo.
cc) El cargador puede calentarse durante su trabajo. Hay que dejar que el aparato se enfríe antes de transportarlo.
dd) Tener especial cuidado al cargar las baterías de plomo. El contacto con el líquido si sale de la batería puede causar lesiones graves.
ee) Nunca colocar la batería directamente debajo o encima del cargador. Mantener una distancia entre el aparato y la batería para cargar.

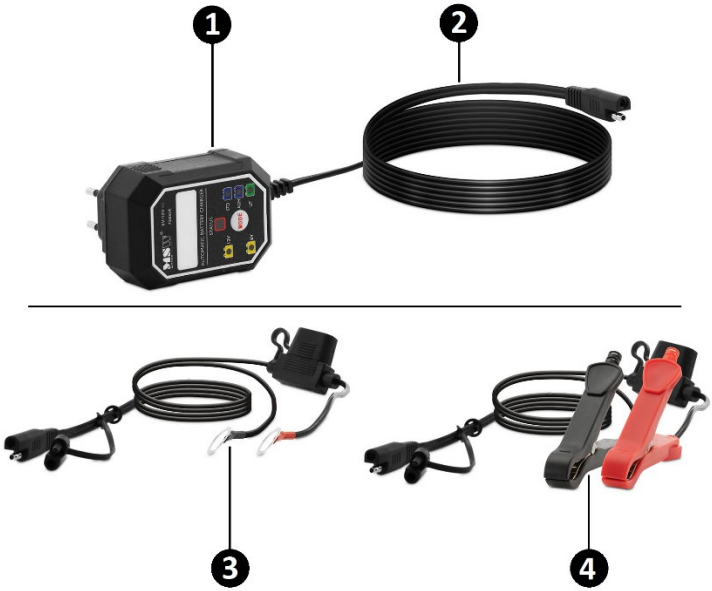
 ¡ATENCIÓN! **Aunque el aparato está diseñado para ser seguro, tiene medidas de protección adecuadas, y a pesar del uso de elementos adicionales de seguridad para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipularlo. Es aconsejable tener precaución y sentido común al utilizarlo.**

3. Normas de uso

El aparato está diseñado para la carga automática de baterías STD, LIT y AGM con tensión en los terminales de 6V o 12V.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante del mal uso.

3.1. Descripción del aparato



1 - Cargador con panel de control
2 - Cable de carga
3 - Conexión con anillos
4 - Conexión con pinzas

3.2. Preparación para el trabajo

UBICACIÓN DEL APARATO

La temperatura ambiente no debe superar 40°C y la humedad relativa no debe superar 85%. Colocar el aparato de manera que haya una buena circulación de aire. Mantener el aparato alejado de cualquier superficie caliente. Asegurarse de que la alimentación del aparato corresponde con los datos indicados en la placa de características.

ANTES DEL PRIMER USO

⚠ ¡ATENCIÓN! ⚠ ¡Antes de trabajar con el aparato, asegúrese de que todos los componentes están completos y no están dañados! ¡En caso de discrepancias, póngase inmediatamente en contacto con el proveedor!

3.3. Trabajo con el aparato

PANEL DE CONTROL



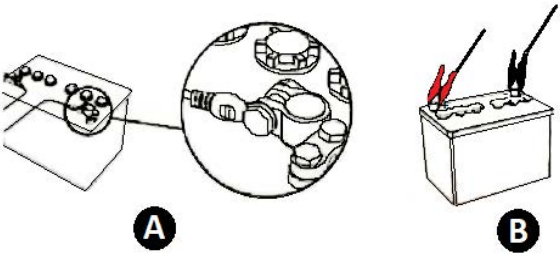
1 - Indicador LED STATUS
2 - Indicador LED de tensión de 12V
2 - Indicador LED de tensión de 6V
4 - Botón de función MODE
Selección de la tensión de carga/parada de carga
5 - Indicador LED de la batería STD
6 - Indicador LED de la batería AGM
7 - Indicador LED de la batería LIT

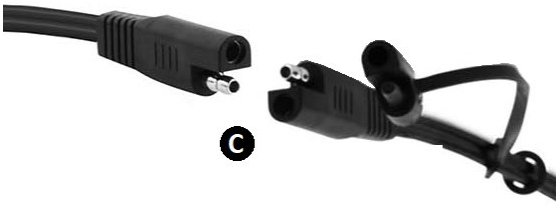
INDICADORES LED - DESCRIPCIÓN		
Nº	**ESTADO LED**	**SIGNIFICADO**
1	El indicador LED STATUS parpadea en rojo	Batería no conectada / polaridad incorrecta / tensión de la batería demasiado baja
2	El indicador LED STATUS se ilumina en rojo	Batería correctamente conectada y tensión correcta
3	El indicador LED de tensión de 6V o 12V parpadea	Modo de espera para cargar la batería de 6V o 12V
4	El indicador LED STD se ilumina	Carga de la batería STD
5	El indicador LED AGM se ilumina	Carga de la batería AGM
6	El indicador LED LIT se ilumina	Carga de la batería LIT
7	El indicador LED de tensión de 6V o 12V se ilumina; el indicador LED STATUS se ilumina en rojo	Carga de corriente continua de la batería de 6V o 12V
8	El indicador LED de tensión de 6V o 12V se ilumina; el indicador LED STATUS parpadea en verde	Carga de tensión continua de la batería de 6V o 12V
9	El indicador LED STATUS se ilumina en verde	Proceso de carga de la batería completado
10	El indicador LED de tensión de 6V o 12V se ilumina; el indicador LED STD/AGM/LIT se ilumina; el indicador LED "STATUS" parpadea en rojo	Protección contra el sobrecalentamiento (la temperatura del aparato supera 106°C)

PREPARACIÓN PARA LA CARGA

Preparar la batería para el proceso de carga según las instrucciones del manual de usuario proporcionado por su fabricante.

MONTAJE DEL APARATO





1. Conectar el terminal negro o el conector con el soporte de anillo al terminal negativo (NEG, N, -) del borne de batería (véase la figura A, B).
2. Conectar el terminal o conector rojo con el soporte de anillo al terminal positivo (POS, P, +) del borne de la batería (ver figura A, B).
3. Conectar el acoplamiento rápido con el soporte de abrazadera/anillo al acoplamiento rápido del cable del cargador (C).
4. Los cables instalados deben colgarse sobre el capó/puerta para que no se dañen.
5. Conectar la clavija del cargador a una toma de corriente.
6. Si los conectores están mal conectados, retirarla clavija de la red, desconectar los conectores rápidos y luego instalar los cables correctamente. Volver a montar según los puntos anteriores.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Conectar/desconectar siempre los terminales de salida del cargador automático con el acoplamiento rápido desconectado!

SERVICIO

1. Si los indicadores LED de tensión de 6V y 12V parpadean, pulsar el botón MODE para definir el modo de carga.
   - → Pulsar una vez: se selecciona 12V. El aparato procederá a definir el tipo de batería (STD, AGM, LIT). Seleccionar pulsando el botón MODE.
   - → Para definir la tensión de 6V pulsar el botón MODE (si no se define la tensión de 12V y el tipo de batería, el aparato pasará al modo de 6V). El aparato procederá a definir el tipo de batería (STD, AGM, LIT). Seleccionar pulsando el botón MODE.

2. Una vez definida la tensión adecuada, la batería se carga automáticamente al cabo de unos 5 segundos.
3. Durante la carga, si se pulsa el botón MODE, el aparato se apagará. Al seleccionar de nuevo el botón MODE se reanudará la carga.
4. Una vez finalizada la carga, retirar la clavija de la toma de corriente. Desconectar los acoplamientos rápidos y retirar los conectores.

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Antes de cualquier limpieza, ajuste o sustitución de accesorios, y también cuando el aparato no esté en uso, hay que desconectar la clavija de la red y enfriar completamente el aparato.
b) Después de cada limpieza, todos los componentes deben secarse bien antes de volver a utilizar el aparato.
c) Guardar el aparato en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
d) Está prohibido rociar el aparato con un chorro de agua o sumergirlo en agua.
e) Realizar inspecciones periódicas del aparato para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
f) Usar un paño suave y húmedo para la limpieza.
g) No usar objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del aparato.
h) No limpiar el aparato con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceite u otros productos químicos, ya que esto podría dañar el aparato.

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS DESECHADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe eliminarse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un centro de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante un símbolo en el producto, el manual de usuario o el embalaje. Los materiales utilizados en el aparato son reciclables según su designación. Al reutilizar, reaprovechar o utilizar de otro modo los equipos usados, usted hace una importante contribución a la protección de nuestro medio ambiente.

Su administración local podrá proporcionarle información sobre el punto correcto de eliminación de los aparatos desechados.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Acción
El aparato no se enciende cuando se conecta a la red eléctrica	Conexión incorrecta de la clavija a la toma de corriente	Comprobar si la clavija de red está bien insertada en la toma de corriente/presionar
El indicador LED STATUS parpadea continuamente en rojo	Tensión demasiado baja/conexiones de la batería mal conectadas/problema con la toma de corriente	Comprobar las conexiones de la batería/comprobar el funcionamiento del aparato conectándolo a otra toma de corriente/comprobar la tensión
No hay selección del modo de carga / el botón MODE no funciona	Interruptor MODE defectuoso	Desconectar la clavija de la toma de corriente. Volver a conectar. Si el problema persiste, ponerse en contacto con el servicio técnico del fabricante.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke		
Termék megnevezése	AUTOMATA TÖLTŐ		
Típus	MSW-BC-A		
Tápegység bemeneti paraméterei	AC 110-240V ~50/60 Hz; 0,25A		
Tápegység kimeneti paraméterei	DC 6/12V; 0,75A		
Védettségi osztály	II		
Túlhevüléssel szembeni védelem	igen		
Akkumulátorkezelés	STD	AGM	LIT
Feszültség típusa [V]	6 / 12		
Méretek (Szélesség / Mélység / Magasság) [mm]	205x80x60		
Tömeg [kg]	0,3		

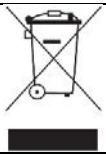
1. Általános leírás

Az utasítás célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék tervezése és kivitelezése szigorúan a műszaki előírások szerint, a legmodernebb technológiák és komponensek használatával, a legmagasabb minőségi normák betartása mellett történt.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT GONDOSAN OLVASSA ÁT ÉS ÉRTELMEZZE A JELEN UTASÍTÁST!

A berendezés hosszú és megbízható működésének biztosítása céljából ügyelni kell annak megfelelő kezelésére és karbantartására, a jelen utasítás útmutatásainak megfelelően. A jelen kezelési utasításban megadott műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a minőség javításával kapcsolatos változtatások jogát. Figyelembe véve a műszaki fejlődést és a zajszint korlátozásának lehetőségét, a készülék tervezése és felépítése a zajkibocsátásból eredő kockázat minimálisra csökkentésével valósult meg.

Jelmagyarázat

CE	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.
	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót!
	A termék újrahasznosítható.
	A **FIGYELEM!** a **VIGYÁZAT!** vagy a **NE FELEDJE!** az adott helyzetre figyelmeztet (általános figyelmeztető jel).
	Viseljen védőszemüveget!
	Viseljen védőkesztyűt!
	FIGYELEM! Áramütés veszélye!
	FIGYELEM! Tűzveszély – tűzveszélyes anyagok!
	Figyelmeztetés mérgező anyagok által jelentett veszélyre!
	Dupla szigetelésű, II. osztályba tartozó berendezés.
	Beltéri használatra.

 **FIGYELEM! A jelen utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek, és esetenként eltérhetnek a termék tényleges kinézetétől.**

Eredeti utasításnak a német változat tekintendő. A többi nyelvi változat a német eredeti fordítása.

2. Biztonságos használat

FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és az útmutató előírásainak megszegése áramütést, tűzesetet és/vagy súlyos testi sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésben és az útmutatóban használt „eszköz” vagy „termék” kifejezés alatt AUTOMATA TÖLTŐ értendő.

2.1. Elektromos biztonság

a) A készülék csatlakozójának illeszkednie kell az aljzatba. A csatlakozón tilos módosítást végezni. Eredeti, az aljzathoz illeszkedő csatlakozóval csökkenthető az áramütés veszélye.

b) Kerülje az érintkezést földelt tárggyal, pl. csővel, fűtőtesttel, sütővel vagy hűtővel! Megnövekszik az áramütés veszélye, ha a test földelve van és olyan tárggyal érintkezik, amely eső, vizes felület vagy nedves környezet közvetlen hatásának van kitéve. Ha víz kerül a készülékbe, az növeli a készülék sérülésének és az áramütésnek a kockázatát.

c) Tilos a készüléket vizes vagy nedves kézzel megérinteni.

d) Tilos a kábel nem rendeltetésszerű használata. Sose használja az eszköz áthelyezéséhez vagy a csatlakozó hálózati dugaljból való kihúzásához! A vezetéket tartsa távol hőforrástól, olajtól, éles peremtől és mozgó alkatrésztől! Sérült vagy összegabalyodott vezeték növeli az áramütés kockázatát.

e) Amennyiben elkerülhetetlen a készülék nedves környezetben való használata, áram-védőkapcsolót (RCD-t) kell alkalmazni. RCD használatával csökkenthető az áramütés kockázata.

f) Tilos az eszköz használata, ha a tápvezeték sérült, vagy elhasználódás nyilvánvaló jeleit mutatja. Sérült tápkábelt megfelelő képesítéssel rendelkező villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizének kell cserélnie.

g) Áramütés veszélyének elkerülése érdekében tilos a kábelt, a csatlakozót, a készüléket vízbe vagy más folyadékba meríteni. Tilos a berendezést vizes felületen használni.

h) FIGYELEM! – ÉLETVESZÉLY! Az eszközt tisztítás vagy használat közben sosem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni.

i) A készüléket tilos nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében használni!

j) Ne engedje, hogy az eszköz benedvesedjen! Áramütés veszélye áll fenn!

2.2. Munkahelyi biztonság

a) A munkavégzés helyén tartson rendet és biztosítson megfelelő világítást! A rendetlenség és a rossz megvilágítás balesetveszéllyel jár. Az eszköz használata közben legyen előrelátó és körültekintő, és cselekedjen megfontoltan!
b) Ne használja az eszközt robbanásveszélyes területen, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében! A készülékben szikra keletkezik, mely lángra lobbanthatja a port vagy gőzt.
c) Ha az eszközön sérülést talál vagy hibás működést állapít meg, azonnal kapcsolja ki, és jelentse egy illetékes személynek!
d) Ha kétsége merül fel, hogy a berendezés megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével!
e) Az eszköz javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti el. Tilos a javítást saját kezűleg végezni!
f) Ha tűz vagy láng lépne fel, a feszültség alatti berendezés oltására kizárólag poroltót vagy szénsavhóval (CO2) oltót használjon!
g) A munkaállomáson nem tartózkodhat gyermek vagy illetéktelen személy. (Figyelmetlenség esetén elveszítheti irányítását az eszköz fölött.)
h) Az eszközt jól szellőző térben kell használni.
i) Ellenőrizze rendszeresen a biztonsági információkat tartalmazó matricák állapotát! Amennyiben a matricák olvashatatlanok, le kell őket cserélni.
j) A használati útmutatót őrizze meg, hogy később is segítségére legyen! Ha a készüléket harmadik félnek adja át, a készülékkel együtt át kell adnia a használati utasítást is.
k) A csomagolás részei és az apró szerkezeti elemek gyermekek elől elzárva tartandók.
l) Gyermekektől és állatoktól távol tartandó.
m) Ha az eszközt más eszközzel egyidejűleg használja, a többi használati útmutatót is be kell tartania.

**Emlékeztető!** A gyermekeket és egyéb személyeket védje a berendezés üzemeltetése során!

2.3. Személyes biztonság

a) Önnek tilos az eszközt használnia, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószer, illetve olyan gyógyszer befolyása alatt áll, amely lényegesen korlátozza az ön képességeit az eszköz használatában.
b) Az eszközt úgy tervezték, hogy azt nem használhatja korlátozott mentális, érzékszervi vagy szellemi képességű személy (ideértve a gyerekeket is), sem olyan, aki nem rendelkezik megfelelő tapasztalattal és/vagy ismerettel, kivéve, ha egy a biztonságáért felelős személy felügyelete alatt áll, vagy ha e felelős személytől útmutatást kapott az eszköz kezelésére vonatkozólag.

c) A gépet csak fizikailag erre alkalmas, megfelelően képzett személyek használhatják, akik megismerkedtek e használati útmutatóval, és részesültek munkavédelmi képzésben.
d) Az eszköz használata közben legyen körültekintő, és döntsön józan megfontolások alapján! A munka közben megengedett pillanatnyi figyelmetlenség komoly testi sérülésekkel járhat.
e) Az eszköz véletlen elindítását elkerülendő, a hálózatba való csatlakozás előtt győződjön meg róla, hogy az eszköz kapcsolója kikapcsolt állásban van!
f) Ne becsülje túl lehetőségeit! Munkavégzés közben mindvégig őrizze meg egyensúlyát! Így jobban tudja irányítani a készüléket váratlan helyzetekben.
g) Az eszköz nem játékszer. Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak az eszközzel!

2.4. Az eszköz biztonságos használata

a) Ne terhelje túl az eszközt! Olyan eszközt használjon, amely az adott feladatra alkalmas! A megfelelően megválasztott eszköz jobban és biztonságosabban végzi azt a munkát, amire tervezve lett.
b) Ne használja az eszközt, ha az ON/OFF kapcsoló hibásan működik (nem kapcsol be vagy ki)! Ha az eszköz a bekapcsolóval nem vezérelhető, akkor az eszköz veszélyes, nem használható munkára, hanem javítandó.
c) Szabályozás, tisztítás és karbantartás előtt a készüléket le kell csatlakoztatni az áramforrásról. Ezzel az óvintézkedéssel csökkenthető a véletlen működtetés kockázata.
d) Ha az eszköz használaton kívül van, tárolja gyermekek, képzetlen vagy jelen használati útmutatót nem ismerő személyek elől elzárt helyen! Képzetlenek kezében az eszköz veszélyt jelent.
e) Tartsa az eszközt jó műszaki állapotban! Minden munkavégzés előtt ellenőrizze, hogy az eszköz nem sérült-e egészében vagy mozgó alkatrészeiben (repedt alkatrészek vagy elemek), vagy fennállnak-e olyan körülmények, amelyek az eszköz működését veszélyessé tehetik! Sérülés esetén a készüléket használat előtt adja le javításra!
f) Az eszközt óvja gyermekektől!
g) Az eszköz karbantartását csak szakképzett személy végezheti, és kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez garantálja a biztonságos használatot.
h) A készülék tervezett működési integritásának garantálása érdekében a gyári burkolatot tilos leszerelni, a csavarokat tilos lecsavarozni.
i) A bekapcsolt eszközt tilos őrizetlenül hagyni.
j) Az eszközt rendszeresen tisztítani kell a tartós lerakódások megelőzése érdekében.
k) Az eszköz nem játékszer. Az eszköz tisztítását és karbantartását felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik gyermekek.
l) Tilos az eszköz szerkezetébe bármit beépíteni az eszköz működési paramétereinek javítása érdekében.

m) Az eszközt óvni kell tűz- és hőforrástól.
n) Tilos elfedni az eszköz szellőzőnyílásait!
o) Egyszer használatos elemek töltése tilos!
p) Sérült vagy hibás akkumulátor töltése tilos!
q) Fagyott akkumulátor töltése tilos!
r) A készüléket rossz időjárási viszonyokkal, különösen csapadékkal szemben védeni kell. Kizárólag jól szellőző helyiségben használja a készüléket!
s) Töltés során az akkumulátor gázokat bocsát ki, amelyek robbanásveszélyesek lehetnek. Kerülje a szikrával és tűzzel való érintkezést!
t) A készüléket tilos robbanásveszélyes területen használni!
u) A szorítókapcsokat tisztán kell tartani. Szennyezett kapcsokkal az akkumulátort nehezen vagy egyáltalán nem lehet tölteni. Továbbá mindig ellenőrizze az akkumulátorok állapotát, a csatlakozókapocs helyének tisztának kell lennie.
v) Az akkumulátor töltési ideje függ a kisülés mértékétől és az akkumulátor kapacitásától. Az akkumulátor állapotát a gyártó utasítása alapján kell ellenőrizni.
w) Az akkumulátor töltőkábeleinek a csatlakoztatásakor és lecsatlakoztatásakor mindig csatlakoztassa le a töltőt a tápegységről!
x) Ügyeljen rá, hogy a szorítókapcsok ne érjenek egymáshoz, amikor a töltő be van kapcsolva!
y) A töltőt csak és kizárólag savas ólomakkumulátorhoz, AGM-hez és lítiumionos akkumulátorhoz használja! Más típusú akkumulátorokhoz tilos a töltőt használni.
z) Ún. szárazelemet tilos tölteni. Az ilyen elemek sérülhetnek, ami a közelben tartózkodók sérülését okozhatja.
aa) Ne kapcsolja be a készüléket, ha az akkumulátora töltőre van csatlakoztatva!
bb) Tilos egyszerre egynél több akkumulátort tölteni.
cc) Működés közben a töltő felhevülhet. Hagyja a készüléket kihűlni, mielőtt áthelyezi!
dd) Savas ólomakkumulátorok töltésekor különös óvatossággal kell eljárni. Az akkumulátorból szivárgó folyadékkal való érintkezés súlyos sérülést okozhat.
ee) Az akkumulátort soha ne helyezze közvetlenül a töltő alá, se közvetlenül a töltőre! A készülék és a töltés alatt álló akkumulátor között hagyjon távolságot!

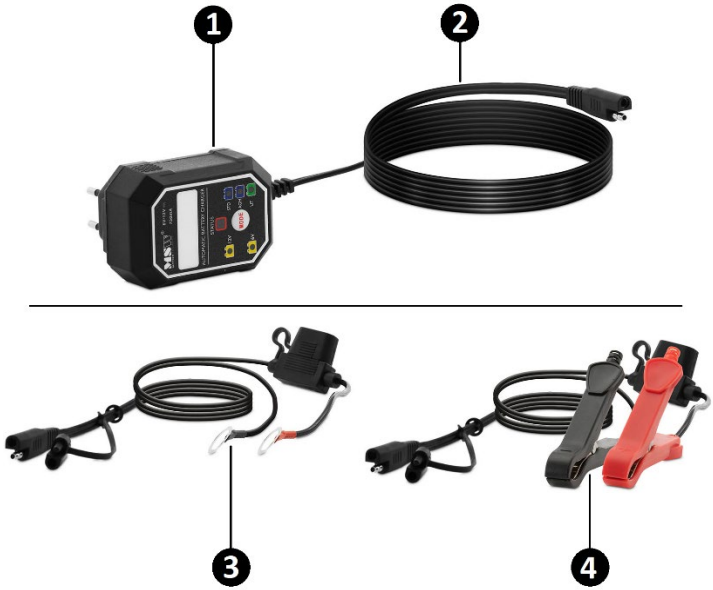
FIGYELEM! Bár az eszközt biztonságosra tervezték és ellátták megfelelő biztonsági felszereléssel, valamint a felhasználó biztonságát fokozó további tartozékokkal, az eszközzel végzett munka ennek ellenére sérülés vagy baleset alacsony szintű kockázatával jár. Használata közben fokozott óvatossággal és körültekintéssel kell eljárni.

3. A használat szabályai

A készülék a kapcsokon mért 6V vagy 12V feszültségű STD, LIT és AGM akkumulátorok automata töltésére szolgál.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő minden kárért a felhasználó viseli a felelősséget.

3.1. Berendezés leírása



1 – Töltő vezérlőpanellel
2 – Töltőkábel
3 – Csatlakozó gyűrűs fogantyúval
4 – Csatlakozó kapcsos fogantyúval

3.2. Munkára való előkészítés

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE

A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 40°C értéket, a relatív páratartalom pedig nem haladhatja meg a 85%-ot. A berendezést úgy kell elhelyezni, hogy garantált legyen a jó légáramlás. A berendezést forró felületektől tartsa távol! Ne feledje, hogy a berendezés energiaellátásának meg kell felelnie az adattáblán szereplő értéknek!

ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

FIGYELEM! A készülék összeszerelése / használatának a megkezdése előtt ellenőrizze, hogy minden eleme teljes és ép legyen! Eltérések esetén haladéktalanul vegye fel a kapcsolatot a beszállítóval!

3.3. Munkavégzés a berendezéssel

VEZÉRLŐPANEL



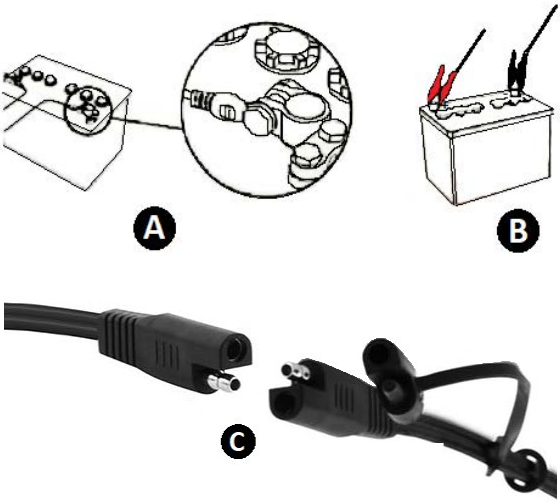
1 – LED STATUS jelzőfény
2 – 12V feszültség LED jelzőfénye
3 – 6V feszültség LED jelzőfénye
4 – MODE funkciógomb
Töltőfeszültség kiválasztása / töltés megállítása-újraindítása
5 – STD akkumulátor LED jelzőfénye
6 – AGM akkumulátor LED jelzőfénye
7 – LIT akkumulátor LED jelzőfénye

LED JELZŐFÉNYEK – LEÍRÁS		
Szám	**STÁTUSZ LED**	**JELENTÉS**
1	A STATUS LED jelzőfény pirosan villog	Az akkumulátor nincs csatlakoztatva / nem megfelelő a polarizációja / túl alacsony az akkumulátorfeszültség
2	A STATUS LED jelzőfény pirosan világít	Megfelelően csatlakoztatott akkumulátor és megfelelő feszültség
3	6V vagy 12V feszültség LED jelzőfénye villog	6V vagy 12V feszültségű akkumulátortöltés készenléti üzemmódja
4	Az STD LED jelzőfénye világít	STD akkumulátor töltése
5	Az AGM LED jelzőfénye világít	AGM akkumulátor töltése
6	Az LIT LED jelzőfénye világít	LIT akkumulátor töltése
7	6V vagy 12V feszültség LED jelzőfénye világít; a STATUS LED jelzőfény pirosan világít	6V vagy 12V feszültségű akkumulátor töltése egyenárammal
8	6V vagy 12V feszültség LED jelzőfénye világít; a STATUS LED jelzőfény zölden villog	6V vagy 12V akkumulátor töltése állandó feszültséggel
9	A STATUS LED jelzőfény zölden világít	Az akkumulátor töltése befejeződött
10	6V vagy 12V feszültség LED jelzőfénye világít; Az STD/AGM/LIT LED jelzőfény világít; a STATUS LED jelzőfény pirosan villog	Túlhevüléssel szembeni védelem (az eszköz hőmérséklete meghaladta a 106°C értéket)

ELŐKÉSZÍTÉS TÖLTÉSRE

Az akkumulátort a gyártó által biztosított használati utasításban szereplő ajánlásoknak megfelelően elő kell készíteni a töltési folyamatra.

BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSE



1. Csatlakoztassa a fekete kapcsot vagy gyűrűs fogantyús csatlakozót az akkumulátor negatív (NEG, N, -) kapcsához (lásd az A, B ábrán)!
2. Csatlakoztassa a piros kapcsot vagy gyűrűs fogantyús csatlakozót az akkumulátor pozitív (POS, P, +) kapcsához (lásd az A, B ábrán)!
3. Csatlakoztassa a gyűrűs fogantyús csatlakozó gyorscsatlakozóját a töltőkábel gyorscsatlakozójához (C)!
4. Az üzembe helyezett kábeleket fedélre/ajtóra kell akasztani úgy, hogy ne sérüljenek meg!
5. Csatlakoztassa a töltő hálózati csatlakozóját a hálózati aljzathoz!
6. Ha a csatlakozó nem megfelelően lett csatlakoztatva, húzza ki a hálózati csatlakozót, csatlakoztassa le a gyorscsatlakozót, és végezze el a kábelek üzembe helyezését megfelelő módon! A fenti pontoknak megfelelően végezze el újra az összeszerelést!

FIGYELEM! Az automata töltő kimeneti kapcsainak a csatlakoztatását / lecsatlakoztatását mindig lecsatlakoztatott gyorscsatlakozóval végezze!

KEZELÉS

1. Ha villog a 6V és a 12V feszültség LED jelzőfénye, nyomja meg a MODE gombot a töltési üzemmód meghatározásához!
   → Egyszeri megnyomás: 12V feszültség kiválasztása. A készülék átvált az akkumulátor típusának meghatározására (STD, AGM, LIT). A választást a MODE gomb megnyomásával végezze!
   → A 6V feszültség kiválasztásához nyomja meg a MODE gombot (nincs meghatározva a 12V feszültség és a készülék csatlakozójának az akkumulátortípusa 6V üzemmódban). A készülék átvált az

akkumulátor típusának meghatározására (STD, AGM, LIT). A választást a MODE gomb megnyomásával végezze!

2. A megfelelő feszültség meghatározása után körülbelül 5 másodperc elteltével automatikusan elindul az akkumulátor töltése.
3. Töltés közben a MODE gomb megnyomásával leállítható a készülék működése. A MODE gomb újbóli megnyomásával újraindul a töltés.
4. A töltés befejezése után húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatból! Csatlakoztassa le a gyorscsatlakozót, és szerelje le a csatlakozót!

3.4. Tisztítás, karbantartás

a) Tisztítás, beállítás, tartozékcsere előtt, illetve ha a berendezést nem használja, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja, hogy a berendezés teljesen kihűljön!
b) Minden tisztítás után szárítson meg jól minden elemet, mielőtt újból használatba venné a berendezést!
c) Az eszközt száraz és hűvös, nedvességtől és közvetlen napsugárzástól védett helyen kell tárolni.
d) Tilos a berendezést vízsugárral permetezni, vagy vízbe meríteni.
e) A berendezést rendszeresen szemlézni kell műszaki állapot és sérülésmentesség szempontjából.
f) Tisztításra puha, nedves törlőruhát használjon!
g) A tisztításhoz ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat (pl. drótkefét vagy fémlapátkát), mivel ezek megsérthetik a berendezés anyagának a felületét!
h) Az eszköz tisztításához ne használjon savas hatású anyagot, orvosi célokra szánt szereket, hígítókat, üzemanyagot, olajokat, se más vegyszert, mert a berendezés ezektől megsérülhet!

HASZNÁLT BERENDEZÉSEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Erről a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson látható szimbólum tájékoztat. A berendezésben felhasznált anyagok jelölésük szerint újból felhasználhatók. Újbóli felhasználással, az anyagok újbóli felhasználásával vagy a használt berendezés más formában történő felhasználásával Ön jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

Az illetékes használt berendezés ártalmatlanító pontról a helyi önkormányzat nyújt tájékoztatást.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

Probléma	Lehetséges ok	Intézkedés
A készülék elektromos hálózatra csatlakoztatva nem kapcsol be	A hálózati csatlakozó nincs megfelelően csatlakoztatva az elektromos aljzathoz	Ellenőrizze a hálózati csatlakozó elhelyezését az elektromos aljzatban / be kell nyomni
A STATUS LED jelzőfény folyamatosan pirosan villog	Túl alacsony feszültség / nincs megfelelően csatlakoztatva az akkumulátorhoz / probléma az elektromos aljzattal	Ellenőrizze az akkumulátorhoz csatlakoztatott csatlakozókat / ellenőrizze, hogy másik elektromos aljzathoz csatlakoztatva működik-e a készülék / ellenőrizze a feszültséget
Nem választható ki töltési üzemmód / a MODE gomb nem működik	Sérült a MODE kapcsoló	Csatlakoztassa le a hálózati csatlakozót az elektromos aljzatról! Csatlakoztassa újra! Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével!

Specifikationer

Parameters beskrivelse	Parameters værdi		
Produktnavn	AUTOMATISK OPLADER		
Model	MSW-BC-A		
Inputparametre for strømforsyning	AC 110-240V ~50/60 Hz ; 0,25A		
Udgangsparametre for strømforsyning	DC 6/12V ; 0,75A		
Beskyttelsesklasse	II		
Overophedningsbeskyttelse	ja		
Batterihåndtering	STD	AGM	LIT
Spændingstype [V]	6 / 12		
Mål (bredde x dybde x højde) [mm]	205x80x60		
Vægt [kg]	0,3		

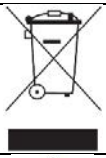
1. Generel beskrivelse

Denne brugsanvisning skal hjælpe dig med at betjene produktet på sikker og pålidelig vis. Produktet er designet og fremstillet nøje efter de gældende tekniske forskrifter, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter, og ved anvendelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS DENNE BRUGSANVISNING GRUNDIGT IGENNEM OG FORSTÅ INDHOLDET,
FØR DU TAGER PRODUKTET I BRUG.

For at sikre en lang og pålidelig drift af produktet er det nødvendigt, at produktet betjenes og vedligeholdes i overensstemmelse med retningslinjerne, der er specificeret i denne brugsanvisning. Tekniske data og specifikationer i denne brugsanvisning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheder for støjbegrænsning blev produktet udviklet og opbygget således, at risikoen forbundet med støjemission begrænses til et minimum.

Symbolforklaring

CE	Produktet opfylder kravene i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs vejledningen før brug.
	Genanvendeligt produkt.
	**BEMÆRK!** Eller **ADVARSEL!** Eller **HUSK!** en beskrivelse af situationen (generelt advarselsskilt).
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug beskyttelseshandsker.
	ADVARSEL! Advarsel mod elektrisk stød!
	ADVARSEL! Brandfare – brandfarlige materialer!
	Fare for forgiftning med toksiske stoffer!
	Beskyttelsesklasse II med dobbelt isolering.
	Kun til indendørs brug.

 **BEMÆRK! Billederne i denne brugsanvisning tjener udelukkende som illustration. De kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.**

Den originale brugsanvisning er udarbejdet på tysk. De øvrige sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed

BEMÆRK! Alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner skal læses. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Betegnelsen ”maskine” eller ”produkt” i det efterfølgende henviser til AUTOMATISK OPLADER.

2.1. Elektrisk sikkerhed

a) Stikket på produktet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Originalle stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå berøring af jordede overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Risikoen for at få et elektrisk stød forøges, hvis kroppen er jordforbundet og kommer i kontakt med maskinen, når den er direkte udsat for regn eller våde forhold. Vand, som trænger ind i et elektrisk værktøj, vil forøge risikoen for beskadigelse af maskinen og for at få et elektrisk stød.

c) Tag ikke fat i det elektriske værktøj med våde eller fugtige hænder.

d) Brug ikke ledningen på en ukorrekt måde. Brug aldrig ledningen til at bære det elektriske værktøj eller til at trække stikket ud af kontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) Kan brug af udstyret i fugtigt miljø ikke undgås skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk stød.

f) Det er ikke tilladt at bruge ledninger der er beskadigede eller viser tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning

g) For at undgå elektrisk stød må man ikke nedsænke kablet, stikket eller selve produktet i vand eller anden væske. Det er forbudt at bruge produktet på våde overflader.

h) ADVARSEL - LIVSFARE! Under rengøring eller betjening af et elektrisk værktøj må det aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker.

i) Et elektrisk værktøj må ikke bruges i meget våde rum eller direkte i nærheden af vandbeholdere.

j) Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet. Fare for elektrisk stød!

2.2. Arbejdspladssikkerhed

a) God belysning og orden på arbejdspladsen skal opretholdes. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Ved brug af denne maskine, skal du være fremadrettet og bruge din sunde fornuft. Du skal også altid være opmærksom på hvad du laver.

b) Man skal undlade at benytte maskinen i en eksplosionsfarlig atmosfære, hvor der håndteres brændbare stoffer, såsom væsker, gasser eller støv. Maskinen kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.

c) Når det konstateres, at maskinen er defekt eller beskadiget, må den straks tages ud af brug og den ansvarlige person kontaktes.

d) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt produktet fungerer korrekt, kontakt producentens serviceafdeling.

e) Reparationer på produktet må kun udføres af en autoriseret servicetekniker. Du må ikke foretage reparationer selv!

f) Hvis maskinen er strømført og der opstår brand må der kun bruges tørt pulver eller kuldioxid (CO_2) ildslukkere til at slukke maskinen.

g) Ophold af børn og uautoriserede personer på arbejdspladsen, forbudt. (Et øjebliks uopmærksomhed kan medføre at du mister kontrollen over produktet.)

h) Maskinen skal anvendes i et godt ventileret område.

i) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Sikkerhedsmærkaterne skal udskiftes, hvis de ikke er læselige.

j) Brugsvejledningen skal gemmes til fremtidig brug. Hvis produktet videregives til tredjemand, skal brugsvejledningen medfølge.

k) Visse elementer, såsom emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.

l) Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn og kæledyr.

m) Når du bruger denne maskine sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre brugsanvisninger.

Husk! Mens maskinen betjenes, skal børn og andre tilstedeværende personer beskyttes.

2.3. Personlig sikkerhed

a) Det er forbudt at betjene maskinen i en tilstand af træthed, sygdom, påvirket af alkohol, medicin eller stoffer, der markant begrænser evnen til at betjene maskinen.

b) Produktet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (inklusive børn) med nedsatte psykiske, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden. Undtaget en situation, hvor de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner fra dem om, hvordan produktet betjenes.

c) Maskinen kan betjenes af personer med fysisk, operationel og korrekt uddannet kendskab til denne instruktionsbog samt uddannelse i sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen.
d) Når produktet betjenes, skal man være forsigtig og bruge sund fornuft. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af produktet kan medføre alvorlig personskade.
e) For at forhindre uønsket opstart af maskinen sørg altid for, at maskinens kontakt er i frakoblet position, før du slutter produktet til strømkilden.
f) Man skal ikke overvurdere sine evner. Man skal opretholde en god balance under arbejdet. Dette giver dig mulighed for at få bedre kontrol over din maskine i uventede situationer.
g) Produktet er ikke et legetøj. For at sikre sig, at børn ikke leger med produktet, skal de være under opsyn.

2.4. Sikker brug af produktet

a) Maskinen skal ikke overbelastes. Brug de værktøjer, der er egnet til den pågældende anvendelse. Du vil kunne arbejde bedre og sikrere, når du bruger det redskab der bedst passer til opgaven.
b) Maskinen må ikke betjenes, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den tænder eller slukker ikke for maskinen). En maskine med defekt kontakt er farlig og må repareres, før den tages i brug.
c) Før maskinen indstilles,rengøres eller vedligeholdes, tag stikket ud af stikkontakten. Det er en sikkerhedsforanstaltning, som forhindrer en tilfældig start af maskinen.
d) Opbevar ubrugte maskiner uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender maskinen eller denne betjeningsvejledning. Maskinerne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
e) Maskinen skal holdes i god teknisk stand. Før man påbegynder arbejde, bør man kontrollere, at der ikke er generelle skader eller skader i forbindelse med roterende dele (såsom revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke en sikker betjening af produktet). I tilfælde af synlige skader skal produktet repareres før brug.
f) Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.
g) Vedligeholdelse og reparation af produkter bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug af produktet.
h) For at sikre enhedens konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
i) Efterlad ikke maskinen uden opsyn mens den er tændt.
j) Maskinen skal rengøres regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
k) Produktet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse bør ikke udføres af børn uden opsyn.

l) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af maskinen for at ændre dens parametre eller konstruktion.
m) Maskinen skal holdes væk fra brand- og varmekilder.
n) Ventilationsåbninger må ikke blokeres!
o) Det er forbudt at oplade engangsbatterier!
p) Det er forbudt at oplade beskadigede eller defekte batterier.
q) Oplad ikke det frosne batteri
r) Beskyt produktet mod dårlige vejrforhold, især mod fald. Brug kun produktet i rum med god ventilation
s) Under opladning udsender batteriet gasser, der kan være eksplosive. Undgå kontakt med gnister og åben ild.
t) Produktet må ikke anvendes i eksplosionsfare områder.
u) Hold spændeklemmerne rene. Snavsede klemmer kan blokere eller forhindre batteriet i at oplade. Derudover skal du altid kontrollere batteriets tilstand, så det sted, hvor klemmen er tilsluttet, er rent.
v) Batteriets opladningstid afhænger af batteriets opladningsniveau og kapacitet. Kontroller batteriets tilstand i henhold til batteriproducentens instruktioner.
w) Sluk altid for opladeren, når du tilslutter og frakobler opladningskablerne til batteriet.
x) Undgå kontakt mellem klemmerne, mens opladeren er tændt.
y) Brug kun opladeren til blysyrebatterier, AGM og litiumbatterier. Brug ikke opladeren til andre typer batterier.
z) Oplad ikke tørre batterier. Disse batterier kan blive beskadiget og forårsage personskade på omkringstående.
æ) Tænd ikke for produktet, hvis batteri er tilsluttet opladeren.
ø) Det er forbudt at oplade mere end ét batteri ad gangen.
å) Opladeren kan blive varm under drift. Lad produktet køle af, før du udfører transportopgaver.
aa) Vær yderst forsigtig, når du oplader blysyrebatterier. Hvis batteriet aflades, kan der opstå alvorlig personskade som følge af kontakt med væske.
bb) Anbring aldrig batteriet direkte under eller i opladeren. Hold afstanden mellem enheden og det batteri, der oplades.

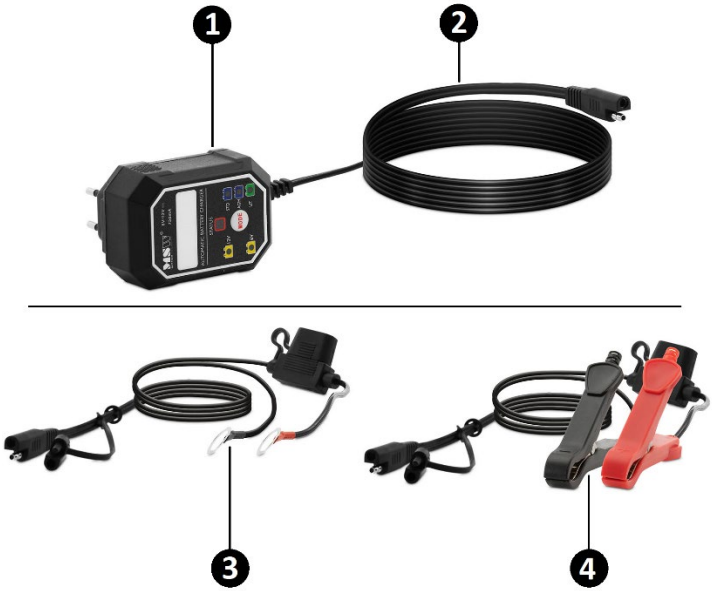
BEMÆRK! Der er stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med maskinen, selv om at produktet er designet til at være sikker og har tilstrækkelige beskyttelsesmidler. Også selv om yderligere brugersikkerhedselementer vil blive brugt. Når produktet betjenes, skal man være forsigtig og bruge sund fornuft.

3. Forholdsregler ved brug

Produktet er designet til automatisk opladning af STD, LIT og AGM batterier med spænding ved 6 V eller 12 V klemmerne.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Beskrivelse af produktet



1-batterioplader med kontrolpanel
2 - opladningskabel
3- tilslutning med ringbeslaget
4- tilslutning med klemmebeslaget

3.2. Forberedelse til brug

PLACERING AF MASKINEN

Den omgivende temperatur må ikke overstige 40°C, og den relative fugtighed bør ikke overstige 85%. Produktet skal placeres et sted med en god luftcirkulation. Hold maskinen væk fra varme overflader. Husk, at elforsyning til produktet skal være i overensstemmelse med oplysninger anført på mærkepladen!

FØR FØRSTE BRUG

BEMÆRK! Sørg for, at alle komponenter er komplette og ubeskadigede, før de samles/tages i brug! Hvis der er en uoverensstemmelse, skal du straks kontakte leverandøren!

3.3. Arbejde med maskinen

KONTROLPANEL



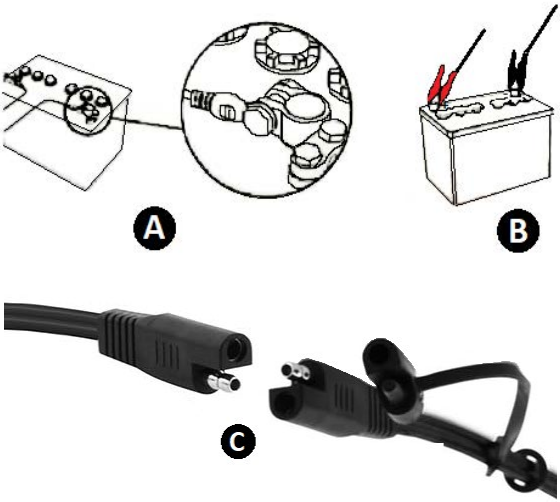
1-LED-STATUSINDIKATOR
2-LED spændingsindikator for 12 V.
3-LED spændingsindikator for 6 V.
4. Funktionsknap MODE
Vælg ladespænding/Stop-genoptage-opladning
5-LED indikator for STD batteri
6-LED indikator for AGM batteri
7-LED indikator for LIT batteri

LED-INDIKATORER - BESKRIVELSE		
Nummer	**LED STATUS**	**BETYDNING**
1	Indikator for LED STATUS blinker rødt	Batteriet er ikke tilsluttet korrekt/forkert polaritet / batterispænding for lav
2	Indikator for LED STATUS blinker rødt	Batteriet er korrekt tilsluttet, og spændingen er korrekt
3	Led-spændingsindikatoren for 6 V eller 12 V blinker	Standby-tilstand til opladning af 6 V eller 12 V batteriet
4	Indikator for LED STD lyser	Opladning af STD-batteriet
5	Indikator for LED AGM lyser	Opladning af AGM-batteriet
6	Indikator for LED LIT lyser	Opladning af LIT-batteriet
7	LED-Spændingsindikator for 6 V eller 12 V lyser, og indikator for LED STATUS lyser rødt	DC-opladning af 12 V eller 12 V-batteriet
8	LED-Spændingsindikator for 6 V eller 12 V lyser, og indikator for LED STATUS blinker grønt	DC-opladning af 12 V eller 12 V-batteriet
9	Indikator for LED STATUS lyser grønt	Opladning af batteriet er fuldført
10	LED-Spændingsindikator for 6 V eller 12 V lyser, og indikator for LED STD/AGM/LIT lyser; Indikator for LED „STATUS" blinker rødt	Overophedningsbeskyttelse (produktets temperatur har overskredet 106°C)

FORBEREDELSE TIL OPLADNING

Forbered batteriet til opladningsprocessen i henhold til instruktionerne i brugervejledningen fra batteriproducenten.

MONTERING AF PRODUKTET



1. Tilslut den sorte klemme eller ringbeslag til den negative (NEG, N, -) batteriklemme (se figur A, B).
2. Tilslut den røde klemme eller ringbeslaget til den positive (POS., P, +) batteriklemme (se figur A, B).
3. Tilslut lynkoblingen med klemmebeslaget/ringbeslaget til lynkoblingen på opladerkablet (C).
4. De installerede kabler skal hænges gennem motorhjelmen/døren, så de ikke beskadiges.
5. Tilslut opladerens strømstik til stikkontakten.
6. Hvis tilslutningen ikke er korrekt, skal du afmontere strømstikket, frakoble lynkoblingerne og montere ledningerne korrekt. Gentag monteringen som beskrevet ovenfor.

BEMÆRK! Tilslutning/frakobling af automatisk oplader må foretages kun med lynkoblingen frakoblet!

BETJENING

1. Hvis LED-indikatorerne 6 V og 12 V blinker, skal du trykke på MODE-knappen for at definere opladningstilstanden.
   → Tryk én gang: 12 V valgt. Produktet vil fortsætte med at definere batteritypen (STD, AGM, LIT). Vælg ved at trykke på MODE-knappen.
   → For at definere spændingen på 6 V skal du trykke på MODE-knappen (ikke-definerende 12 V spænding og batteritype skifter til 6 V tilstand). Produktet vil fortsætte med at definere batteritypen (STD, AGM, LIT). Vælg ved at trykke på MODE-knappen.

2. Når den korrekte spænding er defineret, oplades batteriet automatisk efter ca. 5 sekunder.
3. Under opladning vil et tryk på MODE-knappen afslutte driften. Hvis du vælger MODE-knappen igen, genoptages opladningen.
4. Efter opladning skal du tage stikket ud af stikkontakten. Frakobl lynkoblingerne, og afmontér tilslutninger.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Før hver rengøring, vedligeholdelse, udskiftning af tilbehør, og mens udstyret ikke er i brug, skal strømledningen udtages og udstyret skal lades køle helt ned.
b) Hver eneste gang efter rengøring skal alle dele tørres grundigt af, før produktet tages i brug igen.
c) Maskinen skal opbevares på et køligt og tørt sted, væk fra direkte sollys og fugt.
d) Det er forbudt at lægge maskinen under kraftige vandstråler eller nedsænke den helt i vand.
e) Maskinen skal kontrolleres regelmæssigt for den tekniske stand og eventuelle skader.
f) Maskinen skal rengøres med en blød og fugtig klud.
g) Brug ikke skarpe genstande og genstande i metal (som stålbørster eller metalspartler) til rengøring, da de kan beskadige maskinens lakke og overflader.
h) Der må ikke bruges syreholdige rengøringsmidler eller midler til særlige medicinske formål, fortyndingsmidler, benzin, olie eller andre kemikalier, da disse stoffer kan beskadige maskinen.

BORTSKAFFELSE F BRUGT UDSTYR.

Er produktet udtjent må det ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men det skal afleveres til et center for indsamling og genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Det indikeres af symbolet placeret på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen. Materialer brugt til produktion af udstyret egner sig til genbrug i overensstemmelse med mærkning af de enkelte materialer. Ved genbrug, genanvendelse af materialer eller andre former for genbrug af brugt udstyr yder De et væsentligt bidrag til miljøbeskyttelse.

Oplysninger om det rette center for bortskaffelse af brugt udstyr kan rekvireres hos de lokale myndigheder.

PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsag	Handling
Produktet tænder ikke, når det er tilsluttet strømnettet.	Strømstikket er ikke korrekt tilsluttet en stikkontakt	Sørg for, at stikket sidder korrekt i stikkontakten/tryk ned
Indikator for LED STATUS blinker konstant rødt	Spænding for lav/forbindelser til batteri ikke korrekt tilsluttet/problem med stikkontakten	Kontroller, om batteriforbindelserne er korrekt monteret, og test produktet ved at slutte det til en anden stikkontakt/kontroller spændingen
Opladningstilstanden kan ikke vælges/MODE-knappen fungerer ikke	Defekt MODE-kontakt	Tag stikket ud af stikkontakten. Tilslut igen. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte producentens servicepersonale.

10061900



	1	2	3	4	5	6	7
EN	Product Name	Model	Input	Output	Production Year	Serial No.	Manufacturer
DE	Produktname	Modell	Eingang	Ausgang	Herstellungsjahr	Seriennummer	Hersteller
PL	Nazwa produktu	Model	Wejście	Wyjście	Rok produkcji	Numer seryjny	Producent
CZ	Název výrobku	Model	Vstup	Výstup	Rok výroby	Sériové číslo	Výrobce
FR	Nom du produit	Modèle	Entrée	Sortie	Année de fabrication	Numéro de série	Fabricant
IT	Nome del prodotto	Modello	Entrata	Uscita	Anno di produzione	Numero di serie	Produttore
ES	Nombre del producto	Modelo	Entrada	Salida	Año de fabricación	Número de serie	Fabricante
HU	Termék neve	Modell	Entrada	Kimenet	Gyártás éve	Gyártási szám	Termelő
DA	Produktnavn	Model	Indgang	Udgang	Produktionsår	Serienummer	Producent

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com